

infoweekend

VOLUME 18

Numéro 47

21 700 copies

Le mercredi 23 novembre 2016

28 PAGES

PAPIER • WEB • MOBILE



Un nouveau départ

PAGE 8



PAGE 4

On tourne!



PAGE 24

Bonne performance des Repses

**Solutions
assurances
360**

Assurance et services financiers

habitation • automobile • moto
commerciale • forestière • transport



Alain Bossé
Courtier

Tel.: (506) 353-3601
700, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
alain@assurance360.ca
www.assurance360.ca

117703016

**TOUS vos produits d'assurance
sous le même toit.**

**VENDRE ou RÉNOVER ?
SELL IT or FIX IT ?**

Free **CONSULTATION** gratuite
Free **ESTIMATION** gratuite
Info: **Daniel Levasseur, consultant**
25 ans d'expérience en immobilier
(506) 253-0065

1178124516

Besoin d'un véhicule?

Rendez-vous
CHRYSLER JEEP



• Service
• Pièces
• Vente

250, boul. de L'Acadie
Edmundston
(506) 736-5000

Jean-Pierre Morin
Conseiller en vente

1177161716

**LE PLUS
GRAND CENTRE
DE COLLISION
DE LA RÉGION !**

CSN
COLLISION CENTRES

**VOUS AVEZ EU
UN ACCIDENT ?**
Contactez-nous en premier
et on s'occupe du reste.



Toutes marques, tous modèles,
toutes compagnies d'assurance.

Jason Beaupré, gérant
506-735-3331
605 rue Victoria, Edmundston
collisioncenter@gmchev.com

1177133716

GRANDE VENTE VENDREDI FOU DU 21 AU 30 NOVEMBRE



0

PAIEMENT
JUSQU'AU PRINTEMPS 2017
AUCUNE MENSUALITÉ AU FINANCEMENT*

0%

LOCATION À PARTIR DE 0 %
JUSQU'À 48 MOIS¹

SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS



**PNEUS D'HIVER
SANS FRAIS¹**

JUSQU'À CONCURRENCE DE 700\$

Pendant cette vente,
coutez la chance de
gagner une **PAIRE
DE BILLETS** pour un
match des
Canadiens
de
Montréal.



MARTIN
MAZDA

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B.
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713

1178024716



Mobilier de chambre à coucher 5 pièces (911020)
Comprenant un lit complet, deux tables de nuit, un bureau et un miroir

899⁹⁹

1799
50 mois

Courant: 1089,99



CONCOURS EXCLUSIF



Gagnez un forfait familial VIP pour le spectacle de La Voix Junior du 10 décembre au Centre Vidéotron!*

Ce forfait comprend 4 billets pour le spectacle et une expérience privilège avec visite « backstage », cocktail et cadeaux

Une valeur de 1000\$

Matelas, literie, lingerie, commode et accessoires en sus



MONARCH
SPECIALTIES INC.

Canapé récamier (654397)



L A Z B O Y

Fauteuil berçant et inclinable (657499)



399⁹⁹

1666
24 mois

Courant: 699,99



599⁹⁹

Courant: 699,99

24⁹⁹
24 mois

Fauteuil, causeuse et canapé aussi disponibles

Jusqu'à

50 versements sur tous les produits électroniques et les meubles

VENDREDI FOU



58 PO

Panasonic

Téléviseur 4K au DEL (654898)



1723⁹⁹

ÉCOFRAIS INCLUS
1699,99 + 24,00

33⁹⁹
50 mois

Courant: 2999,99



LG Téléviseur «SMART» 4K au DEL (648797)

55 PO

LG UHD TV 4K

LG SMART TV webOS 3.0

1123⁹⁹ Courant: 1299,99

ÉCOFRAIS INCLUS
1099,99 + 24,00

21⁹⁹
50 mois



SMART TV

50 PO

ÉPARGNEZ 200\$

623⁹⁹ Courant: 799,99

ÉCOFRAIS INCLUS
599,99 + 24,00

33³³
18 mois

Quantité limitée

SAMSUNG

Téléviseur «SMART» au DEL (623099)

AMEUBLEMENTS

TANGUAY

Livraison gratuite**

Consultez notre site Internet:
www.tanguay.ca



100%
transactionnel

245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711



* Une participation par tranche d'achat de 100\$. Tirage d'un forfait familial par succursale (8). Détails et règlements en magasin et sur www.tanguay.ca. Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrai applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrai. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 28 novembre 2016. **Livraison gratuite à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

Deux lauréates du Prix d'excellence en éducation dans le DSFNO

Deux membres de la grande famille du District scolaire francophone du Nord-Ouest (DSFNO) sont récipiendaires du Prix d'excellence en éducation 2016. Il s'agit de Karyne Proulx, enseignante à l'école Mgr-Lang de Drummond, et d'Isabelle Cormier, éducatrice à la Garderie du Domaine d'Edmundston.

Le Prix d'excellence en éducation est l'une des plus prestigieuses marques de reconnaissance de la part du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance (MEDPE). Il vise à souligner le dévouement exceptionnel, l'ingéniosité, le leadership, la passion et le professionnalisme d'acteurs-clés dans l'éducation des enfants et des adolescents du Nouveau-Brunswick.

Karyne Proulx enseigne auprès d'élèves de 6e année. Elle est résolument engagée envers la réussite scolaire et le développement global de chacun, peu importe ses défis. Remarquablement novatrice, elle est constamment à la recherche de stratégies et d'outils qui favorisent et bonifient les apprentissages, tout en étant à la fois stimulants et amusants pour les enfants.

Mme Proulx est toujours disponible pour ses élèves et pour leurs parents, de même que pour ses collègues. Les gens qui la côtoient la reconnaissent pour ses qualités exceptionnelles, dont ses compétences, son leadership et son dévouement.

Isabelle Cormier s'est particulièrement distinguée par son approche auprès des enfants de 4 ans et de la prématernelle en milieu de garde. Foncièrement ingénieuse et novatrice, elle planifie constamment des activités d'apprentissage qui suscitent l'intérêt, voire l'émerveillement des petits.

Mme Cormier sait comment assurer un environnement éducatif inclusif. Elle n'hésite pas à s'outiller afin de répondre efficacement aux besoins spécifiques de chaque enfant et de favoriser le plein développement de leur potentiel. Auprès d'elle, tous les enfants se sentent importants, valorisés, intégrés et respectés. De plus, elle bâtit de solides liens de confiance avec les parents.

Les deux lauréates sont de véritables chefs de file qui font la fierté du DSFNO.

« Leurs pratiques gagnantes font non seulement une réelle différence auprès de nos jeunes aujourd'hui, mais elles feront certainement une différence dans la société de demain. Parce que les enfants qu'elles guident vers leur réussite éducative sont les gages de notre avenir collectif », commente le président du CÉD,



Richard Landry.

Le directeur général du DSFNO, Luc Caron, souligne que les deux lauréates sont l'incarnation même de la vision du district, dont les mots clés sont excellence de l'apprentissage, sens de l'innovation, mieux-être et synergie avec les communautés.

« Mesdames Proulx et Cormier sont des éducatrices à la fois inspirées et inspirantes. Au nom de toute la grande famille du DSFNO, j'en profite pour leur dire MERCI pour ce qu'elles font, et aussi pour ce qu'elles sont », ajoute-t-il.

Les récipiendaires ont reçu leur prix lors d'une cérémonie qui a eu lieu récemment, à Fredericton.

Sur la photo : assises, à l'avant, les lauréates, Karyne Proulx et Isabelle Cormier. À l'arrière : la directrice exécutive de l'apprentissage du DSFNO, Chantal Theriault-Horth; la directrice des services à la petite enfance du secteur francophone au MEDPE, Josee Nadeau; le président du Conseil d'éducation du

DSFNO, Richard Landry; le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, Luc Caron; et la directrice des services à la petite enfance du DSFNO, Danielle Gauthier St-Onge.

NOUVELLE BOUTIQUE !

Maintenant ouverte



FASHIONISTA
PAR DOUCEUR DE NUIT



- Sous-vêtements et maillots pour elle et lui
- Produits Spanx pour elle et lui
- Uniformes et vêtements de nuit
- Vêtements prêt-à-porter et leggings
- Produits Fruits et Passion
- Sous-vêtements et prothèses pour mastectomies

Deux adresses pour mieux vous servir :

721-B, rue Victoria
Edmundston, N.-B.
(506) 353-3535

Carrefour Assomption
121, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.
(506) 736-6088

L'ÉVÉNEMENT
MAÎTRISE L'HIVER
de Honda

POUR UN TEMPS LIMITÉ
ÉCONOMISEZ JUSQU'À
200\$

SOUFFLEUSE À DEUX PHASES À PARTIR DE
2 499\$

HSS724ACW/PDSF 2 899 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Laissez Honda faire le gros du travail!



869, boulevard E.-H.-Daigle
Grand-Sault, N.-B.
506-473-2317
info@mmservice.ca
www.mmservice.ca

HONDA

**Produits
Mécaniques**

honda.ca/hiver

"On tourne" au Carrefour de la Jeunesse



PHOTO : DANIEL GOULET

VOUS avez toujours été
VISIONNAIRE en affaires



**Continuez.
Préparez votre relève.**

Nous pouvons vous guider dans l'accomplissement de cette importante étape qu'est la transmission de votre entreprise.

Passez à l'action **MAINTENANT** pour:

- ✓ Transmettre votre vision et être fier de votre relève.
- ✓ Transférer dans un contexte favorable pour votre entreprise.
- ✓ Guider votre relève et assurer l'avenir de votre entreprise.



Contactez
Sonia Lavoie
(506) 737-8925
sonia.lavoie@cbdc.ca
- Confidentialité assurée -

Les quelque 400 élèves et 50 membres du personnel de l'école Carrefour la Jeunesse d'Edmundston ont reçu la visite de l'équipe de tournage de l'émission « Note Rythme » lors de la journée de vendredi.



DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca

« Note Rythme » est une courte émission produite par la maison de production « Tout écran » et est diffusé sur Radio-Canada. L'équipe était en production dans les Maritimes et ont visité trois écoles du Nouveau-Brunswick, soit à Moncton, Saint-Quentin et Edmundston, et une de la Nouvelle-Écosse.

« Cette année, nous enregistrons dans des écoles primaires un peu partout au Canada pour souligner le 150e anniversaire de la confédération. Notre objectif est de mettre en valeur les écoles, les élèves et la chanson francophone. Nous tournons dans 52 écoles, dont 12 écoles à l'extérieur du Québec. Il s'agit de notre qua-

trième saison qui sera diffusée en avril à Radio-Canada », a résumé Julie Vallée, directrice de production de Tout écran de Québec.

Au cours de la journée, les élèves ont eu l'occasion de participer à deux volets de l'émission, soit les Phrases connectives qui permet de présenter leur école et leur milieu et le Musical qui mobilise tous les élèves pour interpréter en "lipsync" une chanson. Pour le carrefour, la composition choisie a été "Les violons d'Acadie" de Jean-François Breau.

« L'équipe de tournage est ici pour donner la chance aux élèves de présenter leur école et de chanter une chanson francophone pour souligner notre fierté française. Ce sont les producteurs de l'émission qui nous ont contactés pour s'informer si nous souhaitions participer à cette aventure. Pour nous, il s'agissait d'une excellente opportunité pour nos élèves de faire connaître l'école à travers le pays. Tout le monde a participé d'une façon ou d'une autre à cette émission », a commenté Heidi Martin, agente culturelle au Carrefour de la Jeunesse.



Daniel Thibodeau
*** Denturologiste ***
*Dentier complet, Partiel,
Réparation et Remoulage*

5, rue Will, Ste-Anne N.-B. 75, rue Ivanhoe, Grand-Sault N.-B.
(506) 445-2783 **(506) 473-2213**
1 866 445-2783 **1 866 473-2213**



25 NOVEMBRE AU 1^{er} DÉCEMBRE

27, rue Costigan, Edmundston

735-9008

www.cinemav.ca



Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
18 h 30 3D Moana (Français)	Allied	Doctor Strange	Fantastic Beasts and Where to Find Them
 20 h 30 3D Moana (English)	 18 h 30 et 21 h	 18 h 40 et 21 h	 18 h 30 et 21 h

Le Radiothon de l'Arbre de l'espoir, c'est vendredi

C'est cette semaine, le vendredi 25 novembre, qu'aura lieu le Radiothon de l'Arbre de l'espoir. L'évènement annuel est le point culminant de la campagne de l'Arbre de l'espoir, qui vise à amasser des fonds pour améliorer les traitements en oncologie et le confort des patients, tout en appuyant les efforts de recherche contre le cancer. L'objectif a été fixé à 1,5 M\$.

Encore une fois cette année, les principaux secteurs bénéficiaires seront le Centre d'oncologie Dr-Léon-Richard, les unités satellites du nord de la province, l'Auberge Mgr-Henri-Cormier, et la recherche contre le cancer. Au fil des ans, grâce au soutien des donateurs, partenaires et commanditaires, la campagne de l'Arbre de l'espoir a permis de financer d'importants projets d'infrastructure et d'acheter des pièces d'équipement à la fine pointe de la technologie.

« Depuis le début de la campagne 2016, je vis quelque chose de très spécial », explique Denis Richard, coprésident et survivant du cancer. « Je me bats présentement contre la maladie, et je reçois des traitements de chimiothérapie. En même temps, je rencontre des gens inspirants et j'entends des messages d'espoir et de détermination. Je vous avoue que ça m'aide énormément dans mon propre combat contre la maladie. Je



Denis Richard et Robert Maillet, coprésidents de la campagne.

suis aussi très bien placé pour constater tout ce qui a été accompli grâce à la campagne de l'Arbre de l'espoir, et j'espère que les gens vont encore une fois être très généreux cette année », ajoute M. Richard.

Robert Maillet, qui en est à sa deuxième année en tant que coprésident de la campagne, vit encore une fois des moments touchants.

« C'est vraiment une expérience qui change une vie, et je réalise encore plus l'importance de cette campagne et les retombées qu'elle a sur les gens d'ici. J'ai rencontré des personnes de par-

tout au Nouveau-Brunswick qui m'ont raconté leur histoire, et qui m'ont expliqué comment cette campagne fait une différence pour eux. Au fil des ans, la campagne de l'Arbre de l'espoir a permis d'accomplir de grandes choses, et je suis honoré d'en faire partie! Je demande bien humblement aux gens du Nouveau-Brunswick d'appuyer la campagne de l'Arbre de l'espoir. »

Le Radiothon de l'Arbre de l'espoir aura lieu le vendredi 25 novembre, de 9 h à 19 h sur les ondes d'ICI Radio-Canada Première. L'évènement sera présenté en direct du CCNB-Dieppe. Le

public est invité à y participer. Samuel Chiasson et Amélie Gosselin animeront ce grand marathon radiophonique. Ils seront accompagnés de plusieurs de leurs collègues et bien sûr, des coprésidents de la campagne, Denis Richard et Robert Maillet.

De nombreux artistes seront présents cette année, dont Amélie Gallant, Amélie Hall, Christian Kit Goguen, Danny Boudreau, Denis Richard, George Belliveau, Ginette Landry, Ginette Marie, Isabelle Pelletier, Joannie Benoit, Joey Robin Haché, Kevin McIntyre, Les Méchants

Maquereaux, Mario LeBreton, Simon Daniel et Troiselle.

Il est possible de faire un don dès maintenant, en composant le 1 800-862-6775 ou en visitant le www.arbredelespoir.ca.

VENTE BLACK FRIDAY

RABAIS sur presque TOUT en MAGASIN!

MEUBLES PRIX BUDGET

1275, rue Principale, Saint-Basile
506-735-6755

Financement disponible • Venez voir nos prix vous en resterez surpris!

Nouvelles de Saint-Léonard

Le conseil de Saint-Léonard a voté lors de sa réunion publique du 16 novembre sa planification quinquennale en capital qui inclut des projets totalisant un peu plus de 2 M\$ pour la prochaine année.



Carmel St-Amand, maire de Saint-Léonard.
PHOTO : DANIEL GOULET

Les deux plus importants projets sont les améliorations de la gestion des eaux de surface et le transfert du Rendez-vous des Artistes. En Eau & Égouts, des projets pour 605 000 \$ sont prévus avec principalement un projet au parc industriel. Ces projets sont conditionnels aux diverses ententes qui devront être conclues entre la Ville et les différents paliers de gouvernements.

Le comité du Festival d'été de Saint-Léonard organise une Foire artisanale de Noël (Christmas Craft/Expo Show) le 26 novembre à l'école Grande-Rivière de 9 h à 16 h. Il sera possible de se faire prendre en photo avec le Père Noël. La popu-

lation est invitée à rencontrer plus de 40 exposants qui seront sur les lieux.

Conjointement avec la Brigade d'Incendie et le Cercle culturel et historique Hilarion-Cyr, le conseiller municipal Luc Martin, assisté d'autres membres du Conseil et de quelques employés de la Ville, organise une parade de Noël le vendredi 16 décembre. Le départ du Complexe d'Urgence avec le Père Noël se fera à 18 h 30 et l'arrivée à l'ancien emplacement de l'Hôtel de Ville aux coins des rues du Pont et de l'École est prévue pour 19 h.

Le 1er octobre dernier, un jeune résident de Saint-Léonard, Olivier Ouellet, fils d'Annick Lebel et de Jeff Ouellet, a remporté le prix Jeunesse Interprète dans la catégorie 12 ans et moins lors de la 12e finale du Sommet de la Chanson de Kedgwick. La Ville de Saint-Léonard a fait une présentation à Olivier d'un certificat de reconnaissance et de quelques souvenirs lors de la réunion publique du 16 novembre.

La 38e édition du tournoi de hockey familial se tiendra à nouveau au Palais des Sports de Saint-Léonard les 26, 27 et 28 décembre. Pour informations ou inscriptions, on peut rejoindre soit Richard Long à la Ville au 423-3111 ou Mark Cloutier, président du hockey mineur, au 423-7940. L'an dernier, 18 équipes ont participé au 37e tournoi.

La prochaine réunion publique aura lieu le 21 décembre au Complexe d'Urgence à compter de 19 h 30. Le nouveau budget pour l'année 2017 sera présenté à cette réunion ainsi que la composition du comité organisateur des Fêtes du 100e de la ville de Saint-Léonard.

NOUVEAU DANS LA RÉGION!



Alarme, intrusion, incendie, vidéo, Tracker
DOMICILE • MAGASIN • TOUS VÉHICULES
ESTIMATION GRATUITE

Francis (Cool) : 506.740.1565 • Pascal : 506.740.6029
Fax : 506.739.8939

56, rue du Pont, Saint-Jacques, N.-B. E7B 1H5
coolsecurite@outlook.com • Site : coolsecurite.com

SPECIAL



Débarque à l'HÔTEL UNIVERSEL dans le temps des Fêtes! dans le centre des congrès



- Jeux gonflables
- Jeux d'habiletés
- Piscine
- Glissade d'eau
- Pop corn
- Barbe à papa

13 \$/personne + tx.
GRATUIT pour parents accompagnateurs

Universel
Hôtel Rivière-du-Loup
311 Boulevard de l'hôtel de ville O,
Rivière-du-Loup • 418 862-9520

DU 22 DÉCEMBRE AU 3 JANVIER de 10 h à 18 h 30

CHASSE À



Where Community and Compassion Unite

NOS GAGNANTS

16^e semaine (12 novembre) :
Louise St-Onge 297 \$ 8 ♥

17^e semaine (19 novembre) :
Valmont Bérubé 296 \$ Roi ♣

Prochain POT D'OR 5 000 \$
avec 35 cartes au jeu

Suivez-nous sur

Déneigement : la Ville d'Edmundston informe le public

Avec l'hiver qui approche à grands pas, le conseil municipal d'Edmundston a voulu informer le public de la façon dont les employés municipaux procéderont en ce qui concerne le processus de déneigement.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

« Il est toujours important de partager cette information aux gens afin qu'ils puissent être mis au courant des procédures liées au déneigement sur le territoire de la municipalité. On leur explique pourquoi on déneige d'une certaine façon et pourquoi on priorise certains lieux plus que les autres. Nous offrons un niveau de service assez élevé à Edmundston alors nous voulons que les gens le sachent et qu'ils soient au courant de ce que nous faisons comme travail », a expliqué le maire d'Edmundston Cyrille Simard.

Le service de déneigement est disponible de novembre à avril et il est en place 24 heures sur 24, sept jours par semaine. Le budget annuel pour le déneigement est de 1,7 million \$.

Gary Cyr, le coordonnateur du secteur Voies publiques, a expliqué que la charge de travail des employés qui sont responsables du déneigement est de 475 km/voies de route, 40 stationnements, 70 km de trottoir, ainsi que 30 points de déblaiement manuel, soit près des bâtiments municipaux, les ponts, passerelles et escaliers pédestres, ainsi que l'accès aux feux de signalisation.

Pour ce qui est de la formule en place lors de précipitations de neige, M. Cyr a indiqué qu'à partir de 3 cm de neige, on entreprend le déneigement des artères principales, les rues avec une pente de plus de 8 % d'élévation et les trottoirs.



PHOTO : BOBBY THERRIEN

À 7 cm, on commence les quartiers résidentiels.

« Notre objectif est de compléter le déblaiement dans les huit heures suivant la fin de précipitations. Les priorités de déneigement peuvent varier selon les heures et la journée de la semaine afin de répondre aux besoins du moment. »

En termes de lieux prioritaires, il y en a trois, soit le centre-ville, les artères principales et les zones scolaires. Dans les secteurs résidentiels, il y a du soufflage en bordure, là où il est permis de le faire, ou lorsque la voie de circulation est réduite à moins de six mètres.

Évidemment, la municipalité a aussi demandé la collaboration du public et aussi des entrepreneurs privés qui effectuent le déneigement des cours de résidences privées. On demande donc aux gens de demeurer vigilants en tout temps et de modifier leur conduite selon les conditions routières. On rappelle aussi aux citoyens qu'il est interdit de souffler ou de pousser de la neige de sa propriété sur le trottoir ou sur la voie publique. Il en va de même pour les divers services de déneigement dans la région. Finalement, il sera interdit de stationner sa voiture sur le bord de la rue de minuit à 7 h, entre le 15 novembre et

le 15 avril.

« Oui, nous avons toujours des plaintes au cours de l'hiver et il est important de les adresser. Notre objectif principal est toutefois d'informer la population et de vulgariser le tout afin qu'elle soit consciente du travail qui est réalisé par nos employés municipaux et qu'elle puisse faciliter ce travail en respectant les consignes », a conclu le maire Simard.

Notons aussi qu'un service aux citoyens est offert par la Ville d'Edmundston. Les gens n'ont qu'à composer le 506-739-2103 et choisir l'option « voirie ».

24-27 NOVEMBRE

BRACELET RIGIDE®
ÉDITION LIMITÉE

GRATUIT
AVEC ACHAT DE 150 \$
CHEZ PANDORA

Présenté dans une boîte-cadeau PANDORA

1177154716

au bout du monde 45, rue de l'Église
Edmundston, N.-B.
506 737-8002

*Jusqu'à épuisement des stocks, limite de trois par client. Valable uniquement chez les détaillants participants. Nul là où interdit. Ne s'applique pas aux achats antérieurs. Achats de cartes-cadeaux exclus. Prix avant le taxe.

NOUS PAYONS LA TAXE
sur tous les vêtements en magasin.

Le vendredi 25 novembre seulement !

SOLDES
VENDREDI
FOU

1177164716

au bout du monde 45, rue de l'Église
Edmundston, N.-B.
506 737-8002

GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI

GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI • GRANDFALLS HYUNDAI



LES OFFRES DU
BLACK FRIDAY SE TERMINENT
LE 28 NOVEMBRE!

OBTENEZ
JUSQU'À

4000 \$

EN AJUSTEMENT DE
TAXE DE VENTE^Δ

Montant disponible sur le Santa Fe Sport Ultimate 2017

OBTENEZ

750 \$

DE BONI ADDITIONNEL* DU
BLACK FRIDAY SUR TOUS
LES MODÈLES D'ELANTRA
ET SANTA FE 2017

SANTA FE
SPORT 2017



Modèle Ultimate montré*

LA TOUTE NOUVELLE
ELANTRA
LE 2017 AUTO



Modèle Ultimate montré*

LOUEZ-LA POUR SEULEMENT
45 \$
PAR SEMAINE

A
0 %

POUR
36

AVEC
0 \$
COMPTANT*

INCLUANT
750 \$
EN BONI ADDITIONNEL*
DU BLACK FRIDAY

- GARANTIE 5 ANS**
- CLIMATISEUR
- BOITE AUTOMATIQUE
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- RÉTROVISEURS DÉGIVRANTS

OBTENEZ JUSQU'À
3250 \$
EN AJUSTEMENT DE TAXE DE VENTE*

ET DU FINANCEMENT À
0 %

POUR JUSQU'À
60
MOIS*

INCLUANT
750 \$
EN BONI ADDITIONNEL*
DU BLACK FRIDAY

- GARANTIE 5 ANS**
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS DE SÉRIE
- VOLANT CHAUFFANT LIVRABLE
- SIÈGES ARRIÈRE CHAUFFANTS LIVRABLES
- RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS DÉGIVRANTS
À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE

NOUS PAYONS AUSSI LA TAXE DE VENTE SUR LES MODÈLES 2016 RESTANTS^Ω

5-year/100,000 km Comprehensive Limited Warranty**
5-year/100,000 km Powertrain Warranty

**5 YEAR
WARRANTY**

5-year/100,000 km Emission Warranty
5-year/Unlimited km 24 Hour Roadside Assistance

visitez HyundaiCanada.com

1177184716



Bruce Koroscil
Copropriétaire et
Directeur général



Pauline Poitras
Gérante des ventes



Marcel Dubé
Représentant des
ventes

sales@grandfallshyundai.ca



Surveillez nos rénovations!
NOUVEAU LOOK!

121, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B. Tél. : 506 473-7000 • Sans frais 1-844-523-1950 • www.grandfallshyundai.com

Le Lancaster déménagera finalement en Ontario

Le bombardier Lancaster KB 882 qui se trouve actuellement à l'aéroport municipal de Saint-Jacques se trouvera finalement une nouvelle demeure.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

Après l'échec de la première tentative de transfert au Musée de l'aviation de l'Alberta, le conseil municipal, conseillé par la défunte Société pour la protection du Lancaster a décidé de se tourner vers le Musée national de la Force aérienne du Canada situé à Trenton, en Ontario.

Rappelons que le Musée de l'aviation de l'Alberta avait décidé de ne pas procéder avec son projet de restauration du bombardier faute de financement. Le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, a expliqué qu'une crise financière avait mis un terme aux efforts de collecte de fonds du musée auprès des entrepreneurs privés de la province.

« Il faut noter que le musée de l'Alberta avait tout de même investi 40 000 \$ pour sécuriser l'avion afin de le préparer au déménagement. Nous nous sommes donc tournés vers notre deuxième choix selon les critères d'évaluation de la Société de préservation du Lancaster, qui est le musée de la Force aérienne du Canada, un musée national qui est en partie financé par les fonds publics. »

Le directeur général du Musée national de la Force aérienne du Canada, Chris Coulton, affirme que son organisation est honorée d'avoir été choisie pour prendre la relève. L'organisation a d'ailleurs assuré au conseil municipal d'Edmundston que le musée avait les moyens pour procéder au transfert et à la restauration de



Le Musée national de la Force aérienne du Canada

l'appareil.

« KB 882 sera entièrement restauré dans sa configuration de patrouille de reconnaissance (AR) ce qui permettra à tous les visiteurs de mieux comprendre non seulement son rôle héroïque durant la Deuxième Guerre mondiale, mais aussi son rôle dans l'établissement d'une cartographie du Grand Nord canadien et la cueillette d'intelligence électronique pendant sa vie opérationnelle. Son arrivée aux côtés de notre bombardier Halifax Mk sera unique au monde puisque ce sera le seul musée avec ces deux bombardiers pleinement restaurés.

C'est vraiment une addition exceptionnelle à notre collection qui fera la fierté de tous les Canadiens. »

Le musée a également confirmé qu'il conservera l'avion dans sa livrée postguerre. Ce sera le seul des 17 Lancasters qui existent toujours à raconter l'histoire d'après-guerre. Ce bombardier de la Deuxième Guerre mondiale est un point de repère à la frontière du Québec et du Nouveau-Brunswick depuis plus de 50 ans. L'état de l'avion se détériore d'année en année en raison de l'absence d'un hangar et de véritable travail de restauration. Plusieurs efforts ont été réalisés

au cours des années afin d'obtenir le financement nécessaire à la restauration de l'avion afin qu'il puisse demeurer dans la région, mais ceux-ci n'ont pas porté leurs fruits. La restauration complète du Lancaster sera le projet central de l'Aviation royale du Canada dans le cadre des célébrations de son 100e anniversaire en 2024.

Notons que des discussions sont en cours afin de préparer le terrain pour le démantèlement de l'avion et son déménagement en Ontario. Le Musée national de la Force aérienne du Canada souhaite pouvoir rapatrier le bombardier au plus tard au printemps 2017.

Changement d'adresse pour le Centre La Source ?

Une demande de modification de l'arrêté de zonage du plan municipal au sujet de la propriété située au 333 rue High à Grand-Sault soulève de l'opposition parmi les résidents de ce secteur.

RICHARD LONG
info@infoweekend.ca

Le Centre d'activité La Source désire amener ses clients à cette adresse afin d'effectuer leurs activités de 10 h à 16 h du lundi au vendredi. Les clients vivant dans la solitude ou qui souffrent d'une dépression, et qui veulent partager du temps avec d'autres personnes découvrent leurs talents en bricolant et en socialisant lorsqu'ils fréquentent le centre.

« Les gens ne sont pas à l'abri de problèmes de santé mentale. Cette maladie est la 2e plus mortelle au Canada après le cancer. Ce sont des gens comme nous qui veulent combattre l'isolement, la dépression et autres. Nous avons visité plusieurs autres locaux et celui-ci est le plus intéressant pour notre groupe », a expliqué la directrice du centre, Maria Beaulieu.



PHOTO : RICHARD LONG

Les opposants avaient jusqu'au 15 novembre, date de la réunion mensuelle publique de la ville, pour déposer leurs commentaires concernant ce dossier. Certaines personnes ont fait

parvenir des lettres à la municipalité afin d'émettre leur opposition au projet, tandis que d'autres sont venus s'adresser aux membres du conseil pour faire connaître leur position.

Parmi ceux-ci, une voisine craignait de voir la valeur marchande de sa propriété diminuer avec le changement de zonage dans son quartier.

Pour sa part, le maire de la municipalité, Marcel Deschênes, a mentionné que le processus poursuit son cours et que le conseil devrait faire la 1re lecture de la modification en décembre, la 2e en janvier 2017 et la 3e en février, si celui-ci décide d'aller de l'avant avec la modification.

	JEUDI Ensoleillé. Min. -8 • Max. 0
	VENDREDI Alternance de soleil et de nuages. Min. -3 • Max. -1
	SAMEDI Nuageux avec 40 % de probabilité d'averses de neige ou de pluie. Min. -3 • Max. 2

Normales pour la saison : Min. -7 • Max. 0
Source : Environnement Canada

infoweekend
papier.web.mobile

DÉPÔT LÉGAL
Bibliothèque nationale du Canada 1999
ISSN 1488-2094

Société canadienne des postes
Envois de publications canadiennes
Contrat de vente no 1523309

ABONNEMENT ANNUEL :
105\$ au Canada (taxe incluse)
145\$ aux États-Unis (taxe incluse)



21 700 copies

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR :

Les Éditions Info-Brunswick inc.
322, Victoria
Edmundston, E3V 2H9
Téléphone : 506 739-5025
Télécopieur : 506 739-5083
Site : www.infoweekend.ca

Courriel informations :
pub@infoweekend.ca
Courriel journalistes :
jin@infoweekend.ca

ÉDITEUR
Hugo Levasseur
DIRECTEUR DE PUBLICATION
ET DES VENTES :
Martin Morissette

JOURNALISTES :
Daniel Goulet,
rédacteur en chef
Bobby Therrien,
journaliste web

COORDONNATEUR
DES PROJETS SPÉCIAUX :
Michel Desroches

CORRECTEUR
Hugo Levasseur

CONSEILLERS
EN SOLUTIONS MÉDIAS :
Michel Desroches
Gérald Cassidy
Pauline Fournier

PUBLICITÉ NATIONALE
(TC MÉDIA) :
Marie-Eve Dubé

SECRETARIAT :
Sylvie Veilleux Deschênes,
adjointe administrative
réceptionniste
Pauline Fournier
secrétaire aux ventes

GRAPHISTES :
Denise Beaulieu • Véronique
Sénéchal • Julie Aubut,
coordonnatrice infoweekend.ca

IMPRESSION :
Imprimerie de la Capitale, Québec

DISTRIBUTION :
Distributions F. Levasseur



CENTRE JEAN-DAIGLE

Une ouverture officielle en novembre 2017



Plan du futur Centre Jean-Daigle.

La Ville d'Edmundston a fait une mise à jour du projet de l'amphithéâtre communautaire centre Jean-Daigle la semaine dernière. Si tous les échéanciers sont respectés, on prévoit une ouverture officielle le 9 novembre 2017.

Jusqu'à maintenant, la municipalité nous apprend que plus de 1000 heures de travail ont été réalisées à ce jour. Les autres chiffres montrent que 1200 mètres cubes de béton ont été coulé et 220 tonnes d'acier structural ont été érigées.

Comme il y avait des inquiétudes à ce sujet, on a aussi tenu à souligner que 90 % des 30 personnes qui travaillent actuellement sur le site sont de la région d'Edmundston. Notons

que jusqu'à maintenant, 60 % des contrats ont été octroyés par la firme responsable de la construction, soit le consortium Ronam Lainco. 50 % de ces contrats ont été décernés à des entreprises de la région.

Ce projet consiste à un amphithéâtre communautaire de 2400 places en mode glace et 3700 places en mode spectacle qui sera situé au cœur de l'Édupôle. En raison de sa conception technique et scénique, l'amphithéâtre sera en mesure d'accueillir des spectacles majeurs, des salons et divers événements culturels et communautaires ainsi que des événements sportifs et des activités sur glace.

EMBALLAGE

CIVIC FIN D'ANNÉE 2016

MAINTENANT OBTENEZ

1000\$
BONI COMPTANT**

PLUS la toute nouvelle berline Civic DX 6TM 2016 en location à partir de

48\$ 0\$
Acompte
2,99%
Taux de location

Le paiement par semaine comprend le transport et l'I.P.C. Location 24 000 km/an



18 CIVIC

La voiture la plus vendue au pays pour la 18^e année consécutive.[†]



1170794516

HONDA Honda Canada Finance Inc. Toutes les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc., S.A.C. Les offres sont valides seulement valide pendant que les quantités dernier et uniquement aux résidents des Provinces atlantiques et uniquement chez les concessionnaires de l'Atlantique participants. Dans les provinces du N.-B./N.-E./T.-N.-L./I.-P.-E.; prix et / ou des paiements indiqués ne comprennent pas les PPSA privilège frais d'inscription de 53\$/ 70,75\$/ 55\$/ 59\$ respectivement et privilège inscrire agents des frais de 53\$/ 55\$/ 55\$, respectivement, qui sont à la fois due au moment de la livraison. Basé sur un terme de 60 mois. *Location par semaine basée sur nouveaux berline Civic DX 2016 6TM (FC2E2GE) pour des contrats de 60 mois, S.A.C. Les paiements par semaine sont de 48\$ pour 260 paiements avec un acompte de 0\$. Les paiements comprennent 1 595\$ pour le transport et l'I.P.C., respectivement. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité payable au moment de l'entrée en vigueur du contrat. Les taux de location sont 2,99% TAP. Franchise de kilométrage 120 000; frais de 0,12 \$/km excédentaire. Coût total de la location 14,352\$. Immobilisation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Option d'achat au terme du contrat de location : 6 425\$ plus taxes. **Rabais Boni Comptant de 1000 \$ offert sur les nouveaux modèles de berline Civic 2016 sur location ou financement avec Services Financiers Honda, S.A.C. Les remises en argent seront déduites du prix négocié après les taxes. Les offres seront valides jusqu'au 30 novembre 2016 et sont sujettes à changement sans préavis. † D'après les ventes annuelles enregistrées par catégorie au Canada, conformément janvier 2016. †† La Civic 2016 déclarée Voiture canadienne de l'année 2016 (CCOTY) par l'Association des journalistes automobile du Canada (AJAC), le 11 février 2016. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Sauf erreurs et omissions. Voyez votre concessionnaire Honda pour tous les détails.

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE – le mardi 29 novembre 2016 à 18 h 30 à la salle Pattison au Palais des congrès, pour tous les propriétaires et les commerçants de la zone d'amélioration des affaires de la Société de Développement d'Edmundston centre-ville.

Zone d'amélioration des affaires : À partir des ponts Fournier et Boucher, après Jean C. Dupont NAPA sur la rue Canada et sur la rue St-François à partir de Gallant Entreprise.

1177084716

Les poupons



C'est au cours de la semaine du **6 novembre 2016** que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

PÉNÉLOPE

Née le 10 novembre 2016, elle est la fille de Mélissa Dupéré et Jonathan Martel de Saint-Quentin.

MYRIAM

Née le 10 novembre 2016, elle est la fille de Michèle Hébert et Pierre-Luc Cyr de Saint-Basile.

MATHÉO

Né le 11 novembre 2016, il est le fils de Tanya Chiasson et Pierre Bellefleur de Grand-Sault.

COURTNEY

Née le 9 novembre 2016, elle est la fille de Kelly Levasseur et Rock Rossignol d'Edmundston.

OCÉANE

Née le 6 novembre 2016, elle est la fille de Heidi Roussel et Brian Godin de Saint-Joseph-de-Madawaska.

TOMMY

Il est le fils d'Annie Bélanger d'Edmundston.

ENZO MARTIN

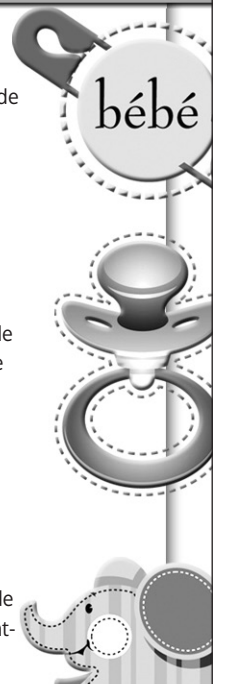
Né le 13 novembre 2016, il est le fils de Jinny Francoeur et Marc Morneau de Lac-Baker.

AYDEN

Il est le fils de Stéphanie Courty et Garry Francoeur de Saint-Basile.

OLIVIER

Né le 15 novembre 2016, il est le fils de Karine Lagacé et Steve Bossé de Saint-Jacques.



Une présentation de:

Turgeon & associés
Assurance & services financiers
104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333
www.turgeonsassociés.com

Nous représentons plus de 25 compagnies!

ASSURANCES : vie • invalidité • collective • hypothécaire
PLACEMENTS : non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)



Jeannot Turgeon

1177004716

LE SOLDE VENDREDI FOU DU 21 AU 30 NOVEMBRE

0 PAIEMENT

JUSQU'AU PRINTEMPS 2017

— AUCUNE MENSUALITÉ AU FINANCEMENT* —



Modèles GT illustrés

0%

**LOCATION À PARTIR DE 0%
JUSQU'À 48 MOIS[†]**

SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS



**PNEUS D'HIVER
SANS FRAIS[†]**

JUSQU'À CONCURRENCE DE 700 \$

\$\$

**OBTENEZ JUSQU'À 5 000 \$
DE RABAIS À L'ACHAT
AU COMPTANT[‡]**

SUR MODÈLE MAZDA5 2016

GARANTIE
ILLIMITÉE
SUR LE KILOMÉTRAGE

MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE OFFERTE DE SÉRIE

VROUM-VROUM



mazda

*L'offre d'aucun paiement avant 120 jours (paiement différé) est valable, pour tous les modèles neufs Mazda3 2016, Mazda3 Sport 2016, CX-3 2016, Mazda5 2016, Mazda6 2016, CX-5 2016, CX-5 2016.5 et CX-3 2017. Aucuns frais d'intérêt ne seront calculés pendant les 90 premiers jours du contrat de financement et le contrat sera prolongé en conséquence. Après cette période, les frais d'intérêt seront calculés et l'acheteur commencera à effectuer ses paiements mensuels à compter du 120^e jour pour la durée du contrat. Les clients sont responsables du paiement de tout versement initial (le cas échéant) et des frais d'immatriculation, de permis et d'assurance au moment de la signature du contrat. L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent un modèle Mazda 2016, 2016.5 ou 2017 neuf sélectionné, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada. L'offre varie selon le modèle: 700 \$ sur toutes les Mazda3 et Mazda3 Sport 2016 et 2017, toutes les Mazda6 2016 et 2017 et tous les Mazda CX-3 2016 ou 500 \$ sur tous les CX-3 2017, tous les CX-5 2016 et 2016.5, toutes les Mazda5 2016 et 2017, toutes les MX-5 2016 et 2017 et tous les CX-9 2016. Ce rabais sera déduit du prix de vente des pneus avant l'application des taxes. Les jantes, les frais d'installation, d'alignement et de balancement, les taxes ainsi que les droits spécifiques sur les pneus neufs sont en sus. Les pneus illustrés le sont à titre indicatif seulement. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. L'offre est monnayable et transférable. Le taux annuel de 0% est offert à la location pour les modèles Mazda5 2016 et 2017 et les Mazda CX-5 2016.5 neufs sélectionnés. Les modalités varient selon le modèle. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Le rabais de 5 000 \$ (déduit du prix négocié avant taxes) est offert à l'achat au comptant seulement de tous les modèles Mazda5 2016 et 2017 neufs en stock, qui sont vendus, immatriculés et livrés jusqu'au 30 novembre 2016. Le rabais varie selon le modèle. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. Le rabais ne peut être combiné à aucune autre offre mais offert avec l'offre de pneus. *Veuillez consulter mazdaillimitee.ca pour tous les détails. Ces offres sont valables du 21 au 30 novembre 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.

1170294716



MARTIN
mazda

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713
martinmazda.ca

Courez la chance de gagner une
PAIRE DE BILLETS pour un match
des **Canadiens de Montréal.**



mazda
t'es rendu là

1178084716

Une arrière-grand-mère tricote pour l'hôpital IWK

Cécile Beaulieu, 84 ans, de Grand-Sault aime bien donner au suivant. C'est ce qui l'a motivée à répondre à un appel lancé par les bénévoles de l'hôpital pour enfants IWK d'Halifax.

plus agréable. Mme Beaulieu a remis 131 marionnettes de doigt à l'hôpital IWK afin de souligner les 131 jours que son arrière-petit-fils, Nathaniel a

dire merci aux gens de l'hôpital IWK pour leurs précieux services. En plus je contribue à rendre des enfants heureux. J'aime bien cela », a-t-elle confié.



Ainsi, elle tricote des marionnettes de doigt afin que celles-ci soient offertes aux enfants qui doivent subir des tests sanguins ou autres. L'hôpital IWK distribue environ 1 000 marionnettes mensuellement. Ces petits toutous sont très appréciés des enfants et rendent leur expérience un peu moins stressante et beaucoup

passé dans les hôpitaux suite à sa naissance prématurée suivant seulement 25 semaines de gestation. Il ne pesait alors qu'une livre et 12 onces. Nathaniel a reçu de précieux soins au centre néonatal de l'hôpital IWK qui fait en sorte qu'il mène aujourd'hui une vie toute à fait normal.

«J'adore tricoter et ce projet me permet de

Félicitations Zoël !



Pierre Sénéchal, Zoël Michaud et Maurice Sénéchal

Zoël Michaud, représentant des ventes chez Sénéchal Nissan a remporté le prix Argent de classe B, arrivant en 4^e position des ventes de tout l'est du Canada !

Toute l'équipe de chez Sénéchal Nissan est très fière de cette belle réussite !



245, chemin Madawaska, Grand-Sault (506) 473-4081
1815 Ext. rue Queen, Edmundston (506) 739-0009
294, chemin Canada, St-Quentin (506) 235-0211

www.senechalnissan.com

Des RAFLES DE SPÉCIAUX du BLACK FRIDAY sur tout en magasin se poursuit pour toute la semaine

Venez voir les mégas rabais disponibles en magasin



Réfrigérateur 28" « black stainless »

Était 3 499\$
réduit à
2 879\$



Cuisinière double four « black stainless »

Était 1 799\$
réduit à
1 449\$



Meubles Dégelis ça vaut le déplacement!

Meubles Dégelis Ltée

1508, avenue de la Madawaska, Dégelis, Qc. 1 855 953-3611

Maintenant accessible par la 185!
Sortie Avenue de la Madawaska. Sortie 12, direction nord



LIQUIDATION 2016

0% FINANCEMENT**

MAINTENANT DISPONIBLE SUR COROLLA, RAV4, CAMRY ET TUNDRA 2016



Visitez votre concessionnaire Toyota de l'Atlantique aujourd'hui pour profiter des meilleures offres sur les restants des Toyota 2016

COROLLA 2016

JUSQU'À
\$1,500
EN INCITATIFS EN ARGENT COMPTANT***

OU LOCATION À PARTIR DE

ZÉRO%

/TERME DE 52 MOIS*

Obtenez 5 000 milles Aeroplan^{MD} à l'achat†

RAV4 2016

JUSQU'À
\$1,000
EN INCITATIFS EN ARGENT COMPTANT***

OU LOCATION À PARTIR DE

ZÉRO%

/TERME DE 40 MOIS*

Obtenez 5 000 milles Aeroplan à l'achat†

CAMRY 2016

JUSQU'À
\$2,500
EN INCITATIFS EN ARGENT COMPTANT***

OU LOCATION À PARTIR DE

ZÉRO%

/TERME DE 40 MOIS*

Obtenez 5 000 milles Aeroplan à l'achat†

TUNDRA 2016

JUSQU'À
\$4,000
EN INCITATIFS EN ARGENT COMPTANT***

OU LOCATION À PARTIR DE

ZÉRO%

/TERME DE 40 MOIS*

Obtenez 5 000 milles Aeroplan à l'achat†



Accumulez des milles Aeroplan^{MD} avec Toyota

Essayez un véhicule Toyota neuf et recevez **250 MILLES AÉROPLAN**[†]
Obtenez **5 000 MILLES AÉROPLAN** à l'achat d'un nouveau véhicule Toyota[†]
Faites entretenir votre véhicule Toyota et obtenez **1 MILLE AÉROPLAN PAR 2 DOLLARS DÉPENSES**[†]

Pour un temps limité seulement, entretenir votre véhicule Toyota et obtenez 4x les milles![†]

facebook.com/toyotacanada | achetermatoyota.ca/maritimes



*Corolla 2016 / Camry 2016 basée sur un crédit-bail simple de 52 mois, 96 000 km et un taux de location de 0%. RAV4 2016 / Tundra 2016 basée sur un crédit-bail simple de 40 mois, 60 000 km et un taux de location de 0%. Des frais de kilomètre supplémentaire peuvent s'appliquer pour chaque kilomètre supplémentaire. Détails chez le concessionnaire. **0% de financement sur Corolla 2016. Exemple de financement représentatif basé sur 21 000 \$ à un taux annuel de financement de 0%, pour un paiement mensuel de 437,50 \$ sur 36 mois. Coût d'emprunt de 0 \$ pour une obligation totale de 27 000 \$, 0% de financement sur Camry 2016. Exemple de financement représentatif basé sur 26 000 \$ à un taux annuel de financement de 0%, pour un paiement mensuel de 516,67 \$ sur 48 mois. Coût d'emprunt de 0 \$ pour une obligation totale de 45 000 \$. ***Incitatif comptant aux acheteurs au comptant de 1 500 \$ sur la Corolla CE 2016 / 1 000 \$ sur la Camry LE 2016 / 1 000 \$ sur la RAV4 2016 / 1 000 \$ sur la Corolla LE / LE ECO 2016 / 1 000 \$ sur la Camry LE / LE XSE 2016 / 4 000 \$ sur la Tundra 4x4 Double Cab et CrewMax 2016 (exclut Cabine régulière PYSIT-A, Tundra TRD Pro PYSIT-T et DY5FIT-T). Les incitatifs comptant sont constitués d'un incitatif client et/ou d'un incitatif pour client au comptant. Les incitatifs pour client au comptant sont disponibles pour tous les clients au détail de Toyota, à l'exception de ceux qui louent ou qui financent l'achat d'un véhicule à taux spécial aux termes d'un programme de subvention des taux d'intérêt de Toyota Services Financiers. Tous les taux de location et de financement qui font l'objet d'une publicité sont des taux spéciaux. Les incitatifs comptant comprennent les incitatifs clients, l'assurance à la location et divers autres incitatifs comptant qui peuvent se présenter de temps en temps, incluent un montant au titre de la taxe de vente et sont appliqués après que les taxes de vente ont été facturées sur le montant total du prix négocié. † Achat d'un véhicule. Les offres sont valides du 1 novembre 2016 au 30 novembre 2016. Essai routier: ne sont pas rattrapés et s'appliquent, seulement aux véhicules Toyota neufs achetés/loués chez un concessionnaire Toyota canadien. Exclut les transactions conclues avec les parcs de véhicules commerciaux ou de location à la journée. Limite de trois achats de véhicules neufs au détail par client pendant une période de 12 mois. Le véhicule Toyota doit être acheté, enregistré et livré entre le 1 novembre 2016 et le 30 novembre 2016. Essai routier: maximum d'un (1) essai par 30 jours et de trois (3) essais par année civile par Membre Aeroplan. Service - offres valides du 1 septembre 2016 jusqu'au 30 novembre 2016. Bon de réparation payé par le client au comptant ou un concessionnaire Toyota canadien; les achats de pièces d'accessoires en commande directe sans bon de réparation; les services pièces/main-d'œuvre liés à la garantie/neus seulement. Maximum d'un (1) essai par 30 jours et de trois (3) essais par année civile par Membre Aeroplan. Service - offres valides du 1 septembre 2016 jusqu'au 30 novembre 2016. Obtenez 4 milles par tranche de 2 \$ de dépenses. Par exemple, les Membres accumuleront 36 milles pour un achat de 72 \$ de dépenses. Les Membres accumuleront 36 milles jusqu'à 30 novembre 2016. Toyota neufs et non immatriculés, lorsqu'ils sont achetés ou loués; enregistrés et livrés entre le 1 novembre 2016 jusqu'au 30 novembre 2016. Tous les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Les véhicules peuvent être différents des modèles présentés ici. Les offres sont sous réserve de modification ou d'annulation sans préavis. Une commande du concessionnaire peut être requise. Offre de location/financement d'une durée limitée offerte par l'entremise de Toyota Services Financiers, lors du crédit approuvé de la vente au détail d'un véhicule neuf de modèle admissible. Consultez votre concessionnaire Toyota participant pour tous les renseignements.



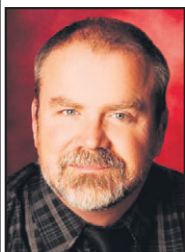
Marco Michaud
Directeur des ventes
(Voitures neuves)
marco@edmundstontoyota.com



Jean St-Onge
Directeur des ventes
(Voitures usagées)
jean@edmundstontoyota.com



Charles Côté
Directeur commercial
charlesc@edmundstontoyota.com



Richard Michaud
Conseiller en produits
richard@edmundstontoyota.com



Guy Morin
Conseiller en produits
guy@edmundstontoyota.com



Richard Lalancette
Conseiller en produits
richard@edmundstontoyota.com

www.edmundstontoyota.com
EDMUNDSTON
Un monde d'excellence TOYOTA

121, chemin Canada, Edmundston, N.-B
Tél. : 735-4741 • Sans frais : 1-866-735-4741

2008 2010 2011 2012 2013 2014
TOYOTA
prix sommet
pour l'excellence en satisfaction de la clientèle

aeroplan

117830616

Festival de jazz & blues : Une autre année positive

Le comité organisateur du Festival de jazz & blues d'Edmundston a tenu leur assemblée générale le 16 novembre et a annoncé un bilan positif de l'évènement pour sa 22e édition.



DANIEL GOULET
info@inforeweekend.ca

Notons qu'au cours des deux dernières années, le festival a adopté une formule passablement différente avec un déménagement du parc Place de l'Hôtel-de-Ville à la Place de l'Artisan et en réduisant le nombre de soirées.

« Nous avons atteint notre objectif au cours des deux dernières années soit d'équilibrer notre rapport financier. Au cours des deux derniers événements, nous avons réussi à montrer des comptes positifs avec des profits de plus de 4 500 \$ tout en conservant une programmation variée et de qualité avec des artistes locaux et de l'extérieur. Nous avons l'appui de nos commanditaires et celle du public. Nous sommes fiers du travail effectué par le comité », a souligné la présidente du festival, Michelle Daigle.

Selon cette dernière, les changements apportés au festival plaisent aux mélomanes de la région. Les spectacles offerts en divers endroits au centre-ville, les 5 à 7 au Centre des arts de la Petite église et dans les bars et restaurants attirent une nouvelle clientèle.

« L'idée est de créer une atmosphère festive à



Depuis 22ans, le Festival de jazz et blues d'Edmundston marque le début de la saison touristique au Madawaska et de la détente. PHOTO : DANIEL GOULET

travers la municipalité. Je crois que les gens apprécient cet effort de notre part. Je souligne aussi que nous continuons la tradition de notre quatuor avec notre père fondateur, Gilles Guerette, qui pendant quatre soirées, joue dans les résidences pour personnes âgées et à l'hôpital. Ainsi, ces gens peuvent aussi profiter des festivités », a rappelé Mme Daigle.

L'an prochain, la 23e édition sera présentée en fin juin, soit le 16-17 ou le 24-25 juin. Selon le comité, bien que le festival est sur la bonne voie, certains problèmes doivent être étudiés.

« Au cours des deux dernières années, la température a été clémente. Bien entendu, nous ne sommes pas à l'abri des intempéries, particuliè-

rement des orages. Sur le site, une partie est protégée de la pluie. Cependant, de forts orages pourraient causer l'annulation du spectacle. Ou bien, si nous savons que la température ne coopèrera pas pour une soirée, est-ce possible de transférer le spectacle à l'abri ? Ce sont des questions que nous voulons examiner », a-t-elle signifié.

Plus de 1 200 amateurs assistent aux différents spectacles du festival. Le comité a souligné l'importance des bénévoles pour le bon fonctionnement de l'évènement. Les personnes intéressées peuvent contacter le comité par l'entremise de son site Internet ou sur la page Facebook : Festival de Jazz et Blues d'Edmundston.

Une pièce de théâtre écrite par trois étudiantes

Dans le cadre du cours de français de 12e année de l'enseignante Pauline D. Talbot, trois élèves douées, Aurée Caron, Maud Chouinard et Stéphanie Coulombe ont décidé d'écrire une

pièce de théâtre pour la troupe de la polyvalente Alexandre-J.-Savoie de Saint-Quentin (PAJS.)

Cette année, ces trois élèves, anciennes comédiennes de la troupe PAJS, se sont donc proposées pour écrire et produire la pièce « Un contre tous, tous contre un », une thématique western. Elles ont débuté en septembre et ont remis le « chef-d'œuvre » à leur enseignante le 25 octobre. La pièce sera présentée en mars.



Aurée Caron, Maud Chouinard et Stéphanie Coulombe

Leur enseignante mentionne que leur autonomie et leur talent ont fait en sorte qu'elles ont écrit quelque chose de très bien.

« Ce sont des élèves très engagées et qui avaient un grand désir de s'exprimer et d'écrire leur propre texte de théâtre. Elles se sont tellement investies dans le projet qu'elles ont même décidé de collaborer à la mise en scène et au décor. De plus, elle ajoute qu'elles ont hâte de voir le produit sur scène. »

Il est important de mentionner que depuis plus de 10 ans, l'école présente sa traditionnelle pièce de théâtre (pièce écrite par des auteurs québécois ou néobrunswickois) aux élèves de l'école et aux gens de la communauté.

Spécial Spécial

7 JOURS SEULEMENT
du 28 novembre au 4 décembre inclusivement
LUNDI - MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

FOURRURES CLÉMENT BOIVIN

est au **Centre d'Achat Brunswick Ltée**
Brunswick Shopping Centre Ltd.

Aussi un spécialiste en remodelage sera sur place

- Avec un beau choix d'agneau retourné ultraléger de marque Christ
- Échange
- Modification de manteaux et remodelage
- Estimation gratuite à domicile

Offre *12 mois sans intérêt

**Pour nous rejoindre :
Cell. : 418-571-3987
sans frais :
1-866-839-6670**

1152014716

OPÉRATIONS D' HIVER

SERVICE

- Novembre à avril
- Service 24 h, 7 jours sur 7
- Opérations sur deux quarts de travail

TERRITOIRE

- 450 km/voie de route
- 40 stationnements
- 70 km de trottoirs

DÉBLAIEMENT

- 13 circuits de déblaiement
- Les priorités de déblaiement peuvent varier selon les heures et la journée de la semaine afin de répondre aux besoins du moment.
- L'objectif, idéalement, c'est de compléter le déblaiement 8 heures après la fin des précipitations.

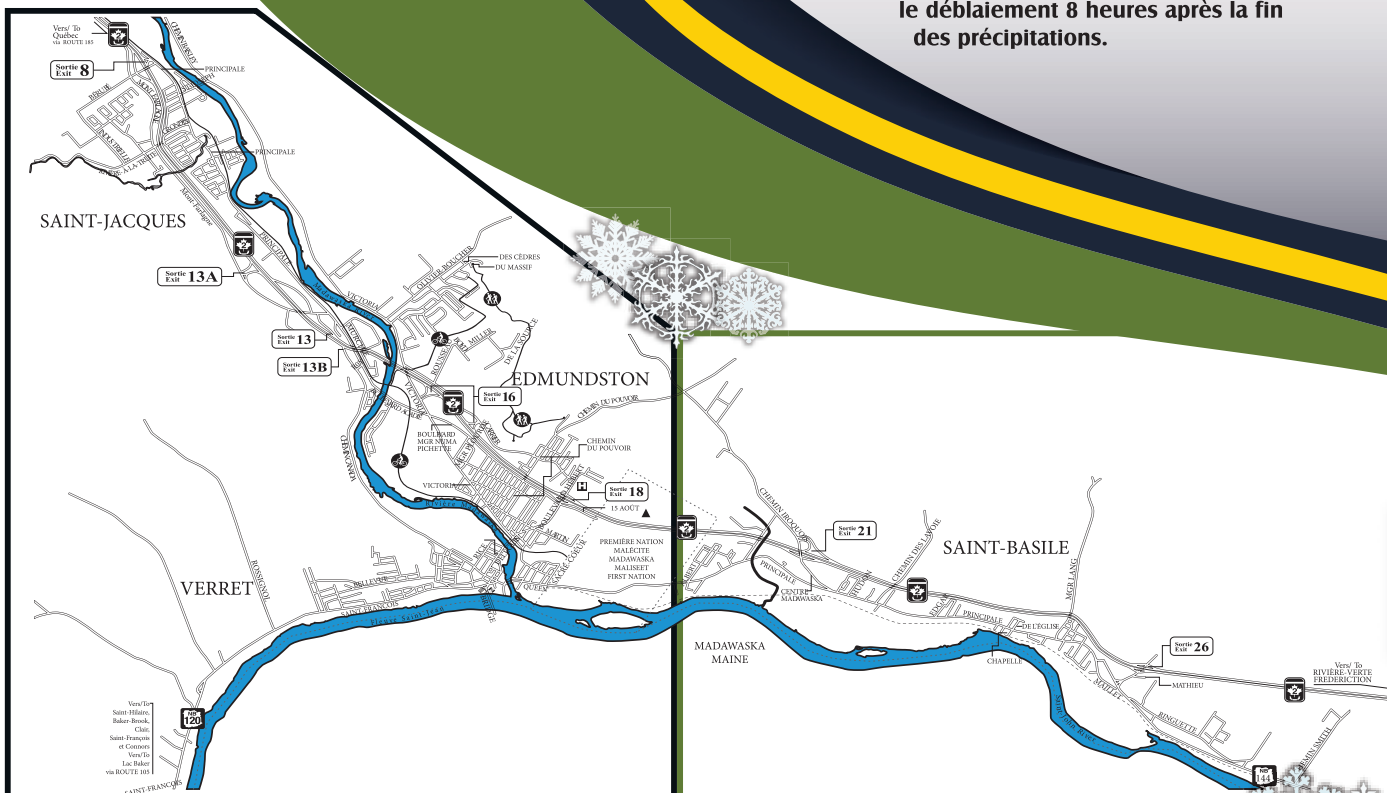
ENLÈVEMENT

Priorités

1. Centre-ville
2. Artères principales
3. Zones scolaires

Secteurs résidentiels

- Soufflage en bordure de rue où c'est possible.
 - Lorsque la voie de circulation est réduite à moins de 6 mètres.
- ### CONSIGNES
- Soyez vigilants en tout temps.
 - Modifiez votre conduite selon les conditions routières.
 - Évitez de souffler ou pousser de la neige de sa propriété sur le trottoir ou dans les rues.
 - À l'exception du centre-ville, le stationnement sur rue est **interdit** entre minuit et 7 h du 5 novembre au 15 avril.



- **Edmundston**
Service des travaux publics et environnement
- **Saint-Basile**
Conrad Lavoie et fils

WINTER OPERATIONS

SERVICE

- November to April
- 24 h, 7 days a week
- Crews working on two shifts

TERRITORY

- 450 km/road
- 40 parking lots
- 70 km of sidewalks

SNOW PLOWING

- 13 plowing routes
- Plowing priorities may vary according to the time and day of the week to meet the needs of the moment.
- The objective is to complete snow plowing 8 hours after the end of precipitations.

SNOW REMOVAL

Priorities

1. Downtown area
2. Main roads
3. School zones

Residential sectors

- Roadside snow blowing where possible
- When traffic lane is reduced to less than 6 metres.

A FEW REMINDERS

- Always exercise caution.
- Modify the way you drive according to road conditions.
- Avoid blowing or pushing snow from your property on sidewalks or streets.
- Except for the downtown area, streetside parking is **prohibited** between midnight and 7 am from November 15 to April 1.

MERCI / THANK YOU

- Vos équipes d'opérations d'hiver apprécient votre collaboration!
- Your snow clearing and removal teams appreciate your collaboration!

ADOPTEZ une BORNE-FONTAINE ou un COLLECTEUR D'EAU

Puisque les employés municipaux sont très occupés pendant les tempêtes, vous pouvez aider en déneigeant les bornes-fontaines et les collecteurs d'eaux pluviales sur votre rue.



ADOPT a HYDRANT or a STORM SEWER

Since our crews are very busy during a storm, you can help by removing snow from fire hydrants and storm sewers on your street.



Les livres ont toujours la cote

La somme de 975 \$ a été recueillie à l'occasion de la vente annuelle de livres usagés organisée le lundi 7 novembre dans le centre étudiant Édouard par le Secteur des sciences humaines de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston.

L'argent recueilli sera versé dans un fonds de bourses de la Fondation Saint-Louis-Maillet qui vient en aide financièrement aux étudiants du campus d'Edmundston.

Les organisatrices de l'activité, les professeures Nicole Lang et Sylvie Morin, tiennent à remercier les professeurs et étudiants qui ont donné de leur temps lors de la vente, les concierges pour l'aide avec l'installation des tables et le transport des boîtes de livres ainsi que celles et ceux qui ont acheté des livres et fait des dons de livres.



Greater Fort Kent Area Chamber of Commerce

36th Annual Arts & Crafts Fair



Samedi 26 novembre
10h à 16 h 30 / heure américaine
(10 a.m. - 4:30 p.m. American Time)

Dimanche 29 novembre
10h à 16 h / heure américaine
(10 a.m. - 4 p.m. American Time)



University of Maine at Fort Kent SPORTSCENTER
Fort Kent, Maine

1177110716

Spéciaux BLACK WEEK

5 jours fou-fou-fou

Du 24 au 28 novembre

Caisse de 60 canettes CANADIAN MOLSON CANADIAN

6745 \$
+ taxes et dépôts

Caisse de 60 canettes COORS LIGHT

6156 \$
+ taxes et dépôts

Caisse de 18 bouteilles HEINEKEN

2399 \$
+ taxes et dépôts

2 caisses de 24 bouteilles COORS LIGHT

4999 \$
+ taxes et dépôts



MAGASIN COOP
DE NOTRE-DAME-DU-LAC
2396, rue Commerciale Sud
Témiscouata-sur-le-Lac

SEULEMENT CHEZ:



ÉPICERIE DE LA RIVIÈRE
1876, avenue de la Madawaska
Dégelis
418 853-3019

1154984716

L'HIVER S'EN VIENT !

LA FUSION DE LA ROBUSTESSE ET DE L'INTELLIGENCE

ARCTIC

SNOWPLOWS + CHASSE-NEIGE



7 ANS DE GARANTIE

- Cheville ouvrière graissable de 1 3/16 po x 23,5 po
- 3 nervures de renfort verticales et 2 renforts horizontaux en acier, découpés au laser
- Double chaîne de levage
- Déflecteur de 6 po

Différents modèles, installation et financement disponible sur place

www.arcticsnowplows.com

Hydraulique
Pneumatique
Équipement
lourd
Camion

JEAN C.
dupont LTD
PIÈCES D'AUTO

NAPA **PIÈCES D'AUTO**

260, chemin Canada, Edmundston, N.-B. (506) 739-8343 • Fax : (506) 737-8850 www.jcdupont.com

425, chemin Madawaska, Grand-Sault, N.-B. (506) 475-8343 • Fax : (506) 475-8350



VOS RESTOS

du temps des Fêtes

Réservez tôt! Ho! Ho!

Réservez vos partys de Noël avec nous! Tél.: 739-7321



Frank's

BAR & GRILL

100, RUE RICE, EDMUNDSTON N.B.»




Le Restaurant du Quartier 2009

5B, rue Maillet, Saint-Basile, N.-B. Tél.: 263-8514

SPÉCIAUX BLACK FRIDAY

PLOURDE'S HARLEY FERME SON MAGASIN DE MADAWASKA

VENTE DE FERMETURE TOUT DOIT SORTIR!



TOUT EST RÉDUIT 35%, 40% et jusqu'à 50%

sur toute la marchandise en magasin!

Excluant pièces et huiles. Profitez-en pour faire vos cadeaux de Noël

PLOURDE'S HARLEY DAVIDSON

Situé à 2 minutes des frontières!
116, Main Street, Madawaska Maine
(207) 728-4040 www.plourdeplourde.com

RÉSERVEZ TÔT!

TÉL. : (506) 445-2803

La Resto Bonne Assiette

SERVICE DE TRAITEUR À DOMICILE

14 rue Principale, Ste-Anne de Madawaska, N.B.



Pete's Pizza

666, rue Principale, N.-B. Gaëtan Thériault, prop. Tél.: (506) 263-4444

Réservez dès aujourd'hui!




180, boul. Hébert, Edmundston, N.-B. Tél.: (506) 739-4419



23-30 NOVEMBRE VENDREDI FOU

NE PAYEZ RIEN AVANT LE PRINTEMPS !^Δ
AU FINANCEMENT À L'ACHAT



FINANCEMENT

0%
SUR LA PLUPART
DES MODÈLES*

JUSQU'À

+ 1500\$ EN BONI DES FÊTES[†]
CRÉDIT DE 500 \$ GARANTI
OU PNEUS D'HIVER SANS FRAIS[‡]



LE TOUT NOUVEAU
SPORTAGE LX TA 2017

Modèle SX
Turbo TI illustré[§]

LOUEZ À PARTIR DE **47\$** PAR SEMAINE
0% PENDANT
36 MOIS[¶]
ACOMPTE DE 1 600 \$
COMPRENANT UN BONI DES FÊTES DE 500 \$[†]



Sportage 2016
« Au premier rang des véhicules utilitaires compacts pour la qualité initiale aux É.-U. »



SORENTO 2,4 LX 2017

Modèle SX
Turbo TI illustré[§]

LOUEZ À PARTIR DE **63\$** PAR SEMAINE
0% PENDANT
36 MOIS[¶]
ACOMPTE DE 1 500 \$
COMPRENANT UN CRÉDIT À LA LOCATION DE 500 \$[†]
ET UN BONI DES FÊTES DE 500 \$[†]



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA

SORENTO 2016
MEILLEUR UTILITAIRE SPORT
(ENTRE 35 000 \$ ET 60 000 \$)



LA
FORTE LX BM 2017
NOUVELLEMENT REDESSINÉE

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES



Modèle SX BA illustré[§]

LOUEZ À PARTIR DE **35\$** PAR SEMAINE
0% PENDANT
36 MOIS[¶]
ACOMPTE DE 550 \$
COMPRENANT UN CRÉDIT À LA LOCATION DE 500 \$[†]
ET UN BONI DES FÊTES DE 500 \$[†]



Le pouvoir de surprendre

5 ANS

**100 000 KM
GARANTIE**

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- 100 % TRANSFÉRABLE

kia.ca/cadeau



Les concessionnaires Kia de l'Atlantique, des gens comme vous, qui aiment conduire.

Prend fin le 30 novembre.

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2016/2017 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 23 au 30 novembre 2016. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Tous les prix excluent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 740 \$, la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable), les frais de permis, les assurances, l'immatriculation, les taxes applicables, le plein d'essence (jusqu'à 100 \$), les frais d'administration du concessionnaire variables et l'acompte (lorsque applicable ou autrement spécifié). D'autres options à la location et au financement disponibles. **Exemple de financement:** Offre de financement disponible sur approbation du crédit basée sur le modèle Soul EX BA (S07546) 2016 à un prix d'achat de 20 695 \$ correspondant à 364 paiements hebdomadaires de 57 \$ pendant 84 mois, au taux de 0%, avec un acompte de 0 \$. Comprend un boni des fêtes* de 500 \$. Coût du financement de 0 \$ et obligation totale de 20 695 \$. **Δ**L'offre « Aucun paiement (mensuel) avant le printemps » (paiements différés pendant 120 jours) s'applique uniquement aux offres de financement à l'achat sur approbation de crédit sur tous les modèles 2016/2017 chez les concessionnaires Kia participants. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 90 premiers jours du contrat de financement. Après cette période, les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat, lequel contrat sera prolongé de 90 jours. L'offre prend fin le 30 novembre, 2016. **†**Sans obligation d'achat. Boni des fêtes compris entre 500 \$ et 2 000 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti) attribué chez le concessionnaire. Les probabilités d'obtenir un boni additionnel de 250 \$ à 1 500 \$ dans la région Atlantique sont les suivantes: boni des fêtes de 750 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti): les probabilités de l'obtenir sont d'approximativement 1 sur 3; boni des fêtes de 1 000 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti): les probabilités de l'obtenir sont d'approximativement 1 sur 5; boni des fêtes de 1 250 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti): les probabilités de l'obtenir sont d'approximativement 1 sur 10; boni des fêtes de 1 500 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti): les probabilités de l'obtenir sont d'approximativement 1 sur 10; boni des fêtes de 2 000 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti): les probabilités de l'obtenir sont d'approximativement 1 sur 460. Concours ouvert aux résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité. Réponse à une question d'habileté mathématique requise. Le boni doit être réclamé avant le 30 novembre. Voyez votre concessionnaire ou kia.ca/OffreSpeciale pour les détails. **‡**Exemples applicables à la location: l'offre de location disponible sur approbation du crédit sur le modèle Sorento 2,4 LX (SR75AH) 2017/Forêt LX BM (F054IH) 2017/Sportage LX TA (SP75IH) 2017 neuf, avec un prix d'achat de 27 695 \$/15 495 \$/24 895 \$ est basée sur 156 paiements hebdomadaires de 63 \$/55 \$/47 \$ au taux de 0 % pour 36 mois. Dépôt de sécurité de 0 \$, acompte de 1 500 \$/550 \$/1 600 \$ et premier paiement exigibles à la livraison. L'offre comprend un boni des fêtes* de 500 \$ et un crédit à la location de 500 \$/500 \$/0 \$. L'obligation totale de la location est de 9 889 \$/5 500 \$/7 347 \$ avec l'option de rachat à la fin du terme au montant de 14 401 \$/7 595 \$/14 439 \$. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 41 le km additionnel. Le prix d'achat des modèles illustrés Forte SX BA (F074IH) 2017/Sportage SX Turbo TI (SP75IH) 2017/Sorento SX Turbo TI (SR75IH) 2017 neufs est de 27 295 \$/42 295 \$/42 295 \$. Le Kia Sportage 2016 a enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les véhicules utilitaires compacts dans le cadre de l'étude de J.D. Power 2016 sur la qualité initiale aux États-Unis. L'étude 2016 est basée sur les réponses de 80 157 propriétaires de véhicules neufs, évaluant 245 modèles et reflète leur opinion après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires sondés de février à mai 2016. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez jdpower.com. **¶**Offre disponible aux particuliers admissibles à l'achat/à la location/au financement d'un modèle Kia 2016 ou 2017 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant. Le particulier doit choisir entre l'offre « pneus d'hiver sans frais » OU « boni des fêtes compris entre 500 \$ et 2 000 \$ (dont un crédit de 500 \$ garanti) ». Les conditions suivantes s'appliquent aux « pneus d'hiver sans frais »: les roues ne sont pas incluses. Les frais d'installation et/ou de stockage et les droits sur les pneus neufs sont en sus et peuvent varier en fonction du concessionnaire et de la région. Le concessionnaire se réserve le choix de la marque et de la taille des pneus d'hiver. L'offre n'a aucune valeur marchande et ne peut être appliquée à des transactions passées. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. La cote de sécurité 5 étoiles fait partie du programme d'évaluation gouvernemental lors de tests de collision de nouvelles voitures effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.SaferCar.gov). Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

LES Petites annonces

PAR TÉLÉPHONE
506 739-5025

PAR COURRIEL
pub@infoweekend.ca

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10h

OFFRE SPÉCIALE
3 SEMAINES POUR
15,55*

* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

1 semaine (25 mots)	7,90 \$
Annonce encadrée (25 mots)	14,25 \$
Mot additionnel	0,25 \$
Prières : Brève	5,60 \$
Prières complètes sans photo	7,65 \$
Prières complètes avec photo	14,25 \$

TARIF AVEC TPS INCLUSES.

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

infoweekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9



À CONSULTER EN LIGNE SUR
www.infoweekend.ca

RUBRIQUES

AMEUBLEMENT

Articles ménagers
Arts/Antiquités
Commercial
Électroménagers
Mobilier

ANIMAUX

Accessoires
Bêtes
Pension

COMMUNAUTAIRES

À donner
Activités
Prières
Recherche/Perdus/Trouvés

DIVERS À VENDRE

ÉLECTRONIQUE

Audio
DVD, numérique et vidéo

EMPLOIS

Occasions d'affaires
Offres d'emploi

FAMILLE

Articles de bébés
Garde d'enfants
Maternité
Vêtements/Chaussures

IMMOBILIER

Achat/Vente
- Chalet
- Commerces
- Condos
- Fermes/Fermettes
- Immeubles à revenus
- Maisons
- Terrains
- Terres
Location
- Chalets
- Chambres
- Chambres et pensions
- Condos
- Garages/Entrepôts
- Locaux
- Logements
- Maisons
- Service de location de logement

INFORMATIQUE

Jeux/Logiciels
Ordinateurs
Pièces/Services

MONDE AGRICOLE

Foin/Grain/Paille
Outils
Pièces/Équipements/
Machineries

OUTILS/MATÉRIAUX

Bois de chauffage
Équipement de chauffage
Équipement saisonnier
Horticulture/Jardinage
Matériaux de construction
Outils

RENCONTRES

SERVICES

Argent à prêter
Astrologie/Voyance
Construction/Rénovation
Cours/Formations
Covoiturage
Photographes
Santé/Beauté/
Alimentation
Services domestiques
Services financiers/Légaux
Vente de garage

SPORTS/LOISIRS

Équipements
Musique

VÉHICULES

Autos
Camions
Pièces/Équipements/
Machineries
Récréatifs
- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

AMEUBLEMENT

ELECTROMÉNAGERS

Sécheuse GE grande capacité à vendre. Couleur blanche. Demande 100\$ négociable. Tél.: (506) 740-4069 jour ou 735-3383 soir

IMMOBILIER

LOCATION CHALETS

EDMUNDSTON
Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

HAUT-MADAWASKA

Logement de 2 chambres, à Lac-Baker, pas chauffé, pas éclairé, 345\$/mois. Tél.: (506) 253-0554 ou 992-3772

LOCATION LOGEMENTS

135, rue Principale, Rivière-Verte. Logement de 2 chambres, 450\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er décembre. Tél.: 506-736-8659

EDMUNDSTON

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville.

Pour Information (506) 735-7721

10B, rue Long, St-Hilaire. Bachelor, installation laveuse/sécheuse, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Libre 1er novembre. Tél.: (506) 733-1282

16, rue Carrier. Logement 2 chambres, semi-meublés, personne tranquille seulement. Immeuble tranquille et sécuritaire Disponible immédiatement. Tél.: 506-740-6988

23, 33e Avenue, Edmundston. Logement 2 chambres, installation laveuse/sécheuse, 400\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, rénové à neuf. Libre immédiatement. Tél.: (506) 733-0197

Logements de 1 et 2 chambres à louer, possibilité chauffés et éclairés, près du centre-ville. Libres immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

Bachelor et appartement 1 et 2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: 737-7979.

56, 42e Avenue, 1er étage. Logement d'une chambre,

tranquille, très propre, non-fumeur, poêle et réfrigérateur fournis, 330\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 737-7009 svp laisser message.

À louer appartements de 2 chambres, 3 chambres, non-chauffés, non-éclairés, pas d'animaux. Maison à louer, bail, dépôt et références. Tél.: (506) 735-4841

410, rue Principale, St-Basile. Logement 2e étage, 2 chambres. Libre immédiatement. Info: 506-223-0350

56, 35e Avenue, Edmundston. Logement de 3 chambres, chauffé, pas éclairé. Libre fin d'octobre. Tél.: (506) 739-8495

Centre-ville d'Edmundston. Logement d'une chambre, chauffé et éclairé. Près de tous les services. Libre immédiatement. Jour (506) 735-5295, soir (506) 992-2750

195, chemin Canada. Logement de 2 chambres avec loft, peinturé, rénové, idéal pour personne seule ou couple tranquille, 650\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 736-6216

269, rue Victoria. Logement de 3 chambres, pas chauffé,

pas éclairé. 500\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: 733-0025

EXTERIEUR

Baker-Brook. Logement d'une chambre et 2 studios à louer. Rénovés et peinturés. Libres immédiatement. Tél.: (506) 736-6216

LOCATION MAISONS

EDMUNDSTON

47, chemin Panoramic Camping, St-Jacques. À vendre ou à louer, maison mobile de 2 chambres, cabanon, 560\$/mois, pas chauffée, pas éclairée. Libre immédiatement. Tél.: 506-739-7057 ou 736-8947

2 duplex à louer, 64 (450\$/mois) et 68, rue Beaulieu, Edmundston (750\$/mois, garage, solarium) comprenant aussi 2 chambres, pas chauffés, pas éclairés, non-fumeur, pas d'animaux. Libres immédiatement. Tél.: 506-735-8174 ou 733-0352

LOCATION TERRAIN

EDMUNDSTON

Un terrain à louer pour maison mobile 160\$/mois, sur terrain Camping Panoramic, Saint-Jacques. Tél.: (506) 739-7057 ou 736-8947

Appartements luxueux DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

Grands appartements neufs et luxueux de 2 chambres à la Place Ste-Marie, non-meublés, non-chauffés, aucun animal, 45 ans+ seulement, personnes tranquilles. Deux styles (750 \$, 825 \$ et 850 \$), thermopompe mini-split, bail obligatoire.

Info : 506-263-5415



Pensez-y!

Pour vos petites annonces contactez-nous
506 739-5025

Le point tournant de l'information

infoweekend
papier.web.mobile

Les Gars du nord en promettent

Le groupe « Les Gars du nord », composé de Wilfred LeBouthillier, Maxime McGraw, Jean-Marc Couture et Danny Boudreau débarquent à Edmundston le 6 décembre, le 11 à Saint-François-de-Madawaska et le 16 à Kedgwick pour célébrer le temps des Fêtes.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Dans le cadre de la Grande Tournée du temps des fêtes qui se met en branle le 2 décembre à Ottawa, le groupe se produira à 19 h 30 au Casino Grey Rock à Edmundston. Ils offriront un riche mélange des classiques du temps des Fêtes et de leurs plus grands succès respectifs.

« Il s'agit de notre troisième année ensemble pour la Grande Tournée du temps des fêtes. Comme le titre le spécifie, notre spectacle est axé sur les festivités des Fêtes, Noël, Jour de l'an et les rencontres de famille. C'est un peu ce que nous proposons, une rencontre amicale et chaleureuse entre nous et le public », a partagé Wilfred LeBouthillier.

Les quatre auteurs-compositeurs-interprètes seront accompagnés de Jean-Frédéric Lizotte, un multiinstrumentaliste. Une chorale de la région sera sur scène avec le groupe lors de son passage à Edmundston.

« Jean-Frédéric joue de tout. Du violon, de la



mandoline, de la guitare, du banjo et plusieurs autres instruments. Ça nous permet d'enrichir musicalement le spectacle. De plus, avec la chorale, ça donne un air du temps des fêtes, une belle ambiance. Nous jouerons aussi quelques chansons personnelles. Nous avons changé plusieurs compositions pour donner un air de fraîcheur pour les spectateurs », a-t-il spécifié.

Pendant le mois de décembre, les quatre artistes présenteront leur tournée du 2 au 27 décembre dans 18 municipalités, donc 13 au Nouveau-Brunswick, trois à Ottawa et deux au Québec.

« Nous aimerions créer un disque à l'automne

2017 pour le groupe. Pour l'instant, ce n'est seulement qu'un projet. Cependant, l'an dernier, plusieurs radios au Nouveau-Brunswick, au Québec donc à Montréal ont joué des compositions originales. La réaction du public a été excellente et nous sommes montés dans le top 20 en seulement trois semaines. Ce fut une belle surprise. Donc, un album à l'automne, pourquoi pas ? Peut-être que cette tournée deviendra une sorte de tradition », a-t-il partagé.

L'Associé au développement des affaires – Nord d'Opportunités NB, Chantal Saucier, a été contacté par le groupe qui désirant donner une

prestation à Edmundston.

« Ils préparent une tournée chaque année depuis maintenant trois ans. Ils m'ont contacté pour que je les aide à se trouver une salle dans la région d'Edmundston. Finalement, le Casino Grey Rock offrira le spectacle pour la première fois dans la municipalité. On peut se procurer des billets au Casino ainsi que dans les endroits habituels de la région », a-t-elle spécifié.

La Grande tournée du temps des fêtes se termine le 27 décembre à Tracadie-Sheila.

Pour plus d'information, consultez la page Facebook : Les Gars du nord

NÉCROLOGIE

1178074716

BOSSÉ, BERTHE
Au Centre Hospitalier Dr-Georges-L. Dumont de Moncton N.-B., le 12 novembre 2016, à l'âge de 87 ans et 1 mois, est décédée Mme Berthe Bossé, domiciliée à Moncton autrefois de St-Jacques, fille de feu M. Raphaël Godin et de feu Mme Julia Dubé.
Salon funéraire Bellavance

le 10 novembre 2016, à l'âge de 88 ans et 5 mois, est décédé, M. Edgar Albert, il était l'époux de Dame Jeannette Albert et demeurait à Edmundston, mais autrefois de St-François.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

CYR, MARTIN
Au Domaine des Bâtitseurs, le 14 novembre 2016, à l'âge de 90 ans, est décédé, M. Cyr Martin, époux de feu Dame Jeanne D'Arc Guimond et demeurait à Edmundston.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

SOUCY, ARMANDE
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 15 novembre 2016, à l'âge de 73 ans, est décédée, Mme Armande Cyr, elle était l'épouse de M. Gilbert «Gil» Soucy et demeu-

rait à Saint-François.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

GORDON, BETHANY
À l'Hôpital de Moncton le 14 novembre, 2016 à l'âge de 61 est décédée, Mme Bethany Gordon, fille de feu Heath Gordon et de Alice Jay.

DESJARDINS, EDNA
À l'Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Perth-Andover, le mercredi 16 novembre 2016, à l'âge de 65 ans, est décédée Edna Gagnon, épouse de Gaston Desjardins, domiciliée à Saint-André.

HOLT, RUTH
À sa résidence de New Denmark, le vendredi 18

novembre 2016, à l'âge de 65 ans, est décédée Ruth (Bowmaster) Holt, épouse de James Holt Jr.

LAVOIE, MARIE-MAY
À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le vendredi 18 novembre 2016, à l'âge de 76 ans, est décédée Marie May Michaud, épouse de feu Camille Lavoie, domiciliée à Grand-Sault et autrefois à Saint-André.

Toute l'équipe d'Info Week-end s'unit pour offrir leurs sympathies aux familles explorées.

Avis de décès
Albert Dufour

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 14 novembre 2016, à l'âge de 95 ans et 8 mois, est décédé Albert G. Dufour. Domicilié à St-Basile, époux de Léona Martin, fils de feu Fred Dufour et de feu Rosaline Landry.



Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Linda Michaud (Claude Leblanc) de St-Basile; Colette Dufour (Michel Lemieux) de Québec, QC; Gilbert (Lise Bourgoin) de St-Basile; Gérald (Line Couturier) d'Edmundston; deux frères : Alfred de Montréal et Allain (Odille) de Montréal. Il fut précédé par un frère et deux soeurs : Robert, Alfreda et Roseline.

Il laisse également six petits-enfants : Line, Marco, Nathalie, Stéphane, Kevin, Jennifer ainsi que huit arrière-petits-enfants : Leah, Dylon, Justine, Emilie, Nicolas, Jérémie, Brendon et Kelly.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 18 novembre 2016 en l'Église de St-Basile suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jean-François Pelletier, assisté du Père Ivan Thériault. La photo fut portée par Lynne Michaud et les fleurs par Marie-Pier Michaud. Les cartes ont été distribuées par Lynne Michaud et Marie-Pier Michaud. La quête a été effectuée par Raoul Cyr et Claude Leblanc. La première lecture a été effectuée par Nathalie Francoeur, les prières universelles par Jennifer Ryan et l'hommage par Colette Francoeur.

La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire Clavet de St-Basile.

Salon funéraire Clavet
St-Basile, N.-B.
Tél. : (506) 735-4466

Avis de décès

Gloria Thériault

À la Résidence Mgr Melanson de St-Quentin, le 9 novembre 2016, à l'âge de 80 ans et 1 mois, est décédée Mme Gloria Perron, domiciliée à St-Quentin autrefois de St-Jean Baptiste, épouse de feu M. Maurice Thériault, fille de feu M. Edward Perron et de feu Mme Rose-Anne Lurette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Lise Young (Gerry) de Tide Head, Ginette (Yves Breton) de White Brook, Mario (Céline St-Onge) de St-Martin, Jacques (Cécile Parent) de Kedgwick, Yvon (Louise St-Onge) de Moncton, Etienne de Montréal, Sylvie de Montréal, Stéphane (Renée Richard) de Kedgwick, ses petits-enfants : Joey, Eric, Tommy, Cindy, Mélissa, Sébastien, Annie, Josée, Danny, Simon, Hélène, Karine, Mireille, Julie, Bobby, Marc-André, Kevin, Kellie, Pierre-Louie, seize arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères : Edmond (Eveline) de Atholville, Alcide (Suzanne) de Kedgwick et Benoit (Yolande) de St-Jean- Baptiste. Elle repose maintenant auprès de son époux, ses filles Lyne et Nicole, ses frères : Armand, Eddie, Donat et ses sœurs : Léona et Victoria.

Ses funérailles ont eu lieu le lundi 14 novembre 2016 en l'église de St-Jean Baptiste avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Ernest Dumaresq. L'urne a été portée par Sébastien Roy, le bouquet par Josée Thériault, la photo par Annie Thériault et la croix par Joey Young. Les signets ont été distribués par Bobby Gauthier et Pierre-Louie Pelletier. La quête a été effectuée par Benoit et Joël Perron. La lecture a été effectuée par Marilynne Gauvreau et les prières universelles par Selena Thériault.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Résidence Mgr Melanson de St-Quentin.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

1178054716

BELLAVANCE
Résidence funéraire • National Home

153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairbellavance.com

Messe 1^{er} Anniversaire

Parents et amis sont invités à une messe 1^{er} anniversaire, qui sera célébrée à l'Église de St-Joseph, le samedi 26 novembre 2016 à 19h, pour le repos de l'âme de **M. Jean-Luc Levesque**.

Son fils, Nicholas et familles

1176064716

Messe anniversaire

Cher papa,
Déjà un an que tu nous as quittés.
Tu es parti vers une vie nouvelle,
meilleure pour toi.
Pour nous le temps est long,
mais nous nous consolons en nous disant que ta souffrance est finie et que tu es heureux là-haut.
Nous continuons de t'aimer et de penser à toi.
Espérant tous se revoir là-haut dans ton beau paradis.

Parents et amis sont invités à une messe anniversaire qui sera célébrée en l'Église de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs à Edmundston, le mardi 29 novembre 2016, à 19 h, pour le repos de l'âme de feu **Emmanuel Dufour**.

Recommandée par la famille

1179024716



Nadeau Ferme Avicole Ltée
Nadeau Poultry Farm Ltd.

2222, rue Commerciale Tél.: (506) 992-2192
 Saint-François, N.B. Fax: (506) 992-3660
 E7A 1B6

OUVERTURE QUART DE TRAVAIL

Nadeau Ferme Avicole est à la recherche de 20 personnes pour travailler dans son usine d'abattage

Horaire de travail:

- Lundi au vendredi sur quart de soir
- Début du quart de travail = 10 h (matin)

Fonctions:

Sous la supervision du contremaître, ces personnes seront responsables d'accomplir des tâches d'emballage du produit

Exigences:

- Flexibilité horaire de travail
- Ces postes s'adressent aux hommes et aux femmes avec une bonne capacité physique.
- Travailleur d'équipe
- Formation sur place
- Rapport médical satisfaisant est demandé à l'embauche

Avantages sociaux disponibles :

- Taux horaire compétitif. Taux varie de 13,14 \$ à 15,46 \$
- Assurance salaire
- Assurance vie
- Assurance santé dentaire
- Assurance médicaments
- Fond de pension
- Programme d'aide aux employés

Faire application au bureau:

Nadeau Ferme Avicole Ltée., Ressources Humaines
 2222, rue Commerciale, Saint-François, N.B. E7A 1B6
 Attention : Madame Nicole Veilleux
 Par courriel : hr@nadeaupoultry.com

1177143816



OFFRE D'EMPLOI

Avec une équipe de plus de 600 employés dans l'ensemble de nos usines de production, le Groupe Prelco est le plus important manufacturier canadien dans la production de vitrage spécialisé. Notre entreprise se démarquant par sa diversification et l'importance de sa technologie dans la transformation du verre, nous avons l'avantage d'offrir des solutions complètes en matière de verre de sécurité dans le milieu architectural et des véhicules de transport ferroviaire, maritime et terrestre.

Dans un contexte d'accroissement de nos activités, nous sommes à la recherche d'un superviseur de production supplémentaire afin de compléter l'équipe en place à nos installations d'Edmundston.

SUPERVISEUR DE PRODUCTION - SOIR

PROFIL :

Sous l'autorité du directeur d'usine, vous serez responsable d'équipes de travail dédiées à la production de verres de sécurité selon différents procédés technologiques. Vous voyez à la planification, à l'organisation et à la supervision quotidienne des opérations sur votre quart de travail. Votre défi sera de gérer une croissance, améliorer la productivité et les méthodes de travail tout en maintenant les standards de qualité et en respectant les normes de santé et de sécurité au travail.

EXIGENCES :

- Expérience dans un environnement manufacturier syndiqué (un atout);
- Certification et/ou connaissances en Lean (un atout);
- Expérience dans un rôle de supervision (3-10 ans);
- Formation en gestion des opérations et de la production ou expérience équivalente;
- Familier avec l'utilisation d'un poste informatique;
- Connaissances et priorités axées sur la santé et la sécurité au travail;
- Excellent communicateur, capacité d'entretenir des relations positives;
- Bonne écoute, bon jugement et éthique irréprochable;
- Capacité d'adaptation et autonomie;
- Porté vers l'amélioration continue.

Si cette opportunité vous intéresse, n'hésitez pas à faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes :

Direction d'usine
Prelco NB Inc.
 610, rue Principale,
 Saint-Jacques (Nouveau-Brunswick) E7B 1Y4
 Courriel : prelco.nb@prelco.ca
 Télécopieur : 506-739-6639

Pour plus de détails à propos de l'entreprise, consultez notre site Web à www.prelco.ca

Veillez noter que seuls les candidats retenus seront contactés.



1177094716

www.prelco.ca



OFFRES D'EMPLOI
PLUSIEURS POSTES PERMANENT DISPONIBLE DÈS MAINTENANT !

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Poste permanent à temps plein, quart de jour et de soir

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

EXIGENCES DU POSTE : Secondaire 5 (atout), bonne forme physique, dextérité manuelle, rapidité d'exécution.

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Afin de soutenir ses objectifs de production, Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes et de femmes motivé(e)s afin de combler plusieurs postes permanents d'employés de production dans les divers départements sur les quarts de jour et de soir. Les différents candidats choisis devront entre autres, effectuer l'accrochage, l'emballage, l'étiquetage, le désossage, l'inspection et l'empilage de produits alimentaire, ainsi que le lavage et l'assainissement des équipements de production.

Nous offrons :

- Garantie d'heures hebdomadaire;
- Salaire compétitif partant de 13,16\$ l'heure et allant jusqu'à 15,48\$ l'heure après 4 mois;
- Un programme d'assurance collective;
- Assurance dentaire;
- Un régime de retraite;
- Programme de récompense sur la présence au travail;
- Programme de référencement ;
- Équipement de travail et de sécurité fournis;
- Possibilité d'avancement;
- Marché des employés à prix avantageux (produits Olymel, Lafleur, Flamingo, etc);
- Possibilité de transport.

ENTREVUE GARANTIE !

COMMENT POSTULER

EN LIGNE : WWW.SUNNYMEL.COM • **PAR COURRIEL :** tammymarmen@olymel.com
PAR LA POSTE OU EN PERSONNE : 465 RUE PRINCIPALE, CLAIR, N.-B. E7A 2G6
PAR TÉLÉCOPIEUR : 506-992-2113

1177574416



Offre d'emploi

Laurent Beaupré Inc., assurances générales est à la recherche d'une personne responsable, dynamique et ambitieuse pour combler le poste suivant au bureau d'Edmundston :

PRÉPOSÉ(E) À LA CLIENTÈLE

Exigences :

- Bilingue
- Connaissance pertinente de l'informatique

Conditions :

- Poste permanent à temps plein
- Salaire à négocier
- Assurance collective

Toute candidature demeure confidentielle.
SVP faire parvenir votre curriculum vitae avant le **25 novembre** à l'adresse ou courriel ci-dessous :

Laurent Beaupré Inc
a/s Normand Beaupré
174, boul. Hébert, bureau 37
Edmundston, N.-B. E3V 2S7
normand@laurentbeaupreinc.com

117724016

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un F & I (Directeur commercial) pour rejoindre notre équipe.

We are looking for an F & I (Business Manager) to add to our team.

F & I (DIRECTEUR COMMERCIAL)

Les fonctions incluent :

- Offrir des options de financement aux acheteurs de véhicules neufs et usagés.
- Procéder aux applications des clients pour l'achat de véhicules.
- Offrir des assurances et des garanties.
- Manipuler les locations et les rachats.
- Gérer tous les documents d'achats de véhicules / administration.

Si ce poste vous intéresse, faite nous parvenir votre c.v. par courriel : info@grandfgallshyundai.ca

F & I (BUSINESS MANAGER)

Duties include :

- Offer financing options to new & used vehicle purchasers.
- Process customer applications for vehicle purchases.
- Offer/sell insurances and warranties.
- Handle lease buy outs.
- Handle all vehicle purchasing documents/administration.

Must provide resume to apply : Submit resume by email : info@grandfallshyundai.ca



121, rue Ouellette,
Grand-Sault, N.-B.
Tél. : 506 473-7000
Sans frais 1-844-523-1950
www.grandfallshyundai.com

1177214716



OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS AU DÉPARTEMENT RÉCEPTION DE POULETS VIVANTS

Poste permanent à temps plein, quart de jour

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Afin de soutenir ses objectifs de production, Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes motivés afin de combler plusieurs postes permanents d'employés de production au département de réception de poulets vivants sur le quart de jour.

Nous offrons :

- Garantie d'heures hebdomadaire;
- Salaire compétitif allant jusqu'à 15,48\$ l'heure après 4 mois;
- Prime très avantageuse pour la réception de poulet vivant;
- Un programme d'assurance collective;
- Assurance dentaire;
- Un régime de retraite;
- Programme de récompense sur la présence au travail;
- Programme de référencement;
- Équipement de travail et de sécurité fournis;
- Possibilité d'avancement;
- Marché des employés à prix avantageux (produit Olymel, Lafleur, Flamingo, etc);
- Possibilité de transport.

ENTREVUE GARANTIE !

COMMENT POSTULER

EN LIGNE : WWW.SUNNYMEL.COM • **PAR COURRIEL :** tammymarmen@olymel.com
PAR LA POSTE OU EN PERSONNE : 465 RUE PRINCIPALE, CLAIR, N.-B. E7A 2G6
PAR TÉLÉCOPIEUR : 506-992-2113

117724016

FIN DE SEMAINE DES ARTISANS
La fin de semaine des Artisans sera présentée le 26 et 27 novembre à la bibliothèque Mgr Plourde de Saint-François. Information : 992-6055

moitié. Venez passer un bel après-midi entre amis en supportant une bonne cause. Information : 445-2013

PARTIE DE CARTES
Les membres du CPAÉ vous invitent à leur partie de cartes de « Charlemagne », dimanche le 27 novembre à 14 h au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Lourdes. Prix de présence et moitié-

VENTE DE GARAGE
Dès le mois de novembre à chaque dernier dimanche du mois et par la suite de janvier à mai 2017 le dernier dimanche du mois, il y aura vente de garage, d'artisanat, commerciale et autre au Club de l'Âge d'or le Villageois du Lac Baker. Les

exposants sont priés d'arriver pour 11 h puisque les portes ouvriront à midi pour la population en générale. Vous pouvez contacter Sophie Vaillancourt au 992-0191 ou Betty Levasseur au 992-3378 pour information.

L'atelier comprendra deux séances. On demande aux personnes intéressées de s'inscrire à l'avance au Pavillon sportif, situé au 169, boulevard Hébert, à Edmundston. Il est à noter que les places sont limitées. Pour plus d'informations, composer le 739-2122.

SOUPER DE NOËL
Souper de Noël pour les membres du Club de l'âge d'or de Grand-Sault le dimanche le 27 novembre à 17 h.

PARTIE DE CARTES
Les membres du CPAÉ vous invitent à leur partie de cartes de « Charlemagne », dimanche le 27 novembre à 14 h au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Lourdes. Prix de présence et moitié-moitié. Venez passer un bel après-midi entre amis en supportant une bonne cause. Information : 445-2013

ATELIER D'INITIATION AU PICKLE-BALL
Le Service des loisirs d'Edmundston offrira gratuitement un atelier d'initiation au Pickle-Ball.

OFFRE D'EMPLOI

Décocentre Levasseur, une entreprise locale, bien établie dans la région depuis plus de 70 ans, spécialisée dans les domaines de meubles, électroménagers et électronique, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste suivant :

RÉCEPTIONNISTE

Description / Exigences du poste :

- Pouvoir répondre aux clients
- Être bilingue
- Être capable de travailler avec un système informatique
- Aimer travailler avec le public et avoir de l'entregent

Nous vous offrons :

- Un salaire selon l'expérience
- Une formation adéquate
- REER
- Assurance groupe

Veillez vous présenter, C.V. en main chez :

Décocentre Levasseur
50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704



OFFRES D'EMPLOI



Postes à combler rapidement

Vous êtes à la recherche de défis stimulants, vous souhaitez faire partie d'une équipe jeune et dynamique. Notre rémunération est compétitive en fonction de votre expérience. Nous offrons la formation rémunérée pour certains postes.



- XMETAL:**
- 1 CONTREMAÎTRE POUR SON USINE DE TRANSFORMATION D'ACIER
 - 5 OPÉRATEURS DÉCOUPE À COMMANDE NUMÉRIQUE (formation rémunérée en entreprise)
 - 2 MACHINISTES CNC

- COTECH:**
- 1 DIRECTEUR DE COMPTES MAJEURS
 - 1 COMMIS RÉCEPTION EXPÉDITION

- POUR TOUS NOS DIVISIONS:**
- 1 AGENT DE COMMUNICATION ET DE MARKETING WEB

Communication :
Pour postuler envoyez votre c.v. à rh@xmetal.ca
Prenez rendez-vous avec nous pour une entrevue en personne.
418-898-3330 poste 232

OFFRE D'EMPLOI

dentisterie *Intégrale*

Joignez-vous à notre équipe dynamique

OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANTE DENTAIRE

Nous sommes à la recherche d'une assistante dentaire passionnée, motivée par les défis et dotée d'un esprit d'équipe remarquable. Venez découvrir le plaisir de travailler avec nous.

Date d'entrée en fonction : Janvier 2017

Salaire offert : À discuter

Type de poste : Poste permanent temps complet

Description des compétences : Certificat niveau II ou expérience minimum de 2 ans dans le domaine.

Nombre d'heures par semaine : 32-36

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Nous sommes à la recherche d'un ou d'une hygiéniste dentaire, pour un remplacement de congé de maternité. Venez découvrir le plaisir de travailler avec nous!

Date d'entrée en fonction : Début janvier 2017

Salaire offert : À discuter

Type de poste : Temps plein, remplacement avec possibilité d'un poste permanent par la suite.

Nombre d'heures par semaine : 32 - 36

Nous vous offrons un environnement de travail stimulant avec plusieurs avantages :

- Formations
- Régime d'assurance collective

Nom de la personne à contacter : Sandy Hebert
Adresse : 31, rue Michaud, Edmundston, NB, E3V 1X2
Courriel : sandyhebert1@gmail.com



IPL inc., leader canadien dans la fabrication par injection de produits de matière plastique, employant plus de 900 personnes, est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste suivant pour sa division IPL Usine Edmundston (Nouveau-Brunswick) :

MACHINISTE

(Poste temporaire minimum 6 mois)

Cette personne sera sous la supervision du gérant maintenance et du responsable de l'atelier d'usinage, ses principales responsabilités seront :

- Travailler sur l'équipement d'usinage pour supporter la réparation des presses à injection, des presses à imprimer ainsi que des automatisations;
- Faire l'entretien correctif et préventif sur les moules à plastique;
- Supporter l'entretien des systèmes auxiliaires de l'usine;
- Suivre les inventaires de pièces pour les moules.

Exigences :

- Diplôme de machiniste ou en techniques d'usinage;
- Bonnes connaissances en usinage;
- Connaissance de la soudure à chaud et électrique;
- Aptitudes en mécanique, hydraulique et pneumatique seraient des atouts;
- Connaissance des moules à plastique seraient un atout;
- Être autonome, calme, minutieux et pouvoir travailler sous pression;
- Disponibilité et flexibilité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et leur diplôme en ayant soin d'inscrire le nom du poste convoité avant le 30 novembre 2016 à l'adresse suivante :

IPL Usine Edmundston
Département des ressources humaines
20 rue Boyd, Edmundston (N.-B.) E3V 4H4
Par télécopieur: 506-739-6185
Ou par courriel : shebert@ipl-plastics.com



Un employeur équitable

Aucune entrevue ou appel téléphonique ne sera reçu concernant ce dossier avant que notre sélection ne soit complétée.

RENCONTRE BD : BIG MARVEL CROSSOVERS : ANNÉES 80 ET 90

Dimanche le 27 novembre à 14 h, venez discuter des bandes dessinées de Marvel qui ont fait l'objet de « crossover events. » À la bibliothèque publique Mgr.-W.-J.-Conway, vous trouverez une excellente sélection de ces bandes dessinées que vous pourrez emprunter avant la rencontre. Aussi, il existe maintenant un groupe Facebook nommé Edmundston Comic Book Club auquel vous pouvez vous joindre en en faisant la demande. Veuillez vous inscrire à cette activité gratuite au 737-6846.

ATELIER SÉCURITÉ ET ACHATS EN LIGNE

La bibliothèque Mgr.-W.-J.-Conway vous invite à participer à l'atelier sécurité et achat en ligne. Les fêtes approchent et beaucoup de gens se demandent comment et si c'est sûr de magasiner en ligne. L'atelier vous permettra d'acquérir des connaissances sur la sécurité en ligne et les étapes d'achats informées. L'atelier aura lieu le 1^{er} décembre à 18 h 30. L'activité est gratuite. Inscriptions au 737-6812.

PARTY DE NOËL

Les membres de l'Association des retraités Fraser d'Edmundston et leur conjoint sont invités à un party de Noël avec souper et danse le 1^{er} décembre

dès 17 h. On vous invite à apporter un produit alimentaire non périssable pour l'Atelier RADO. Vous êtes priés de confirmer votre présence auprès de votre comité de téléphone.

DÎNER DE NOËL

Le club de l'Âge d'or de Clair vous invite pour le



Spécialiste en ajustement de prothèse mammaires

Services offerts :

- Évaluation et ajustement
- Évaluation de cicatrice
- Signes vitaux et programme d'exercices
- Professionnel et confidentiel

**455, rue Victoria
Edmundston, N.-B. E3V 3S1
Tél.: (506) 739-7103
Télécopieur : (506) 735-0193**

temps des Fêtes à leur dîner de Noël le 4 décembre. Billets seront vendus à l'avance auprès des membres au cout de 12 \$. Au menu dinde et légumes. Information M. Alfred Corriveau au 992-2368

OFFRE D'EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI

Une clinique dentaire située à Edmundston est présentement à la recherche d'une personne fiable pour combler un poste à temps partiel de :

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à :

Folio 210
322, rue Victoria
Edmundston, N.B. E3V 2H9
Par courriel : pub@infoweekend.ca

Loterie 50/50 CONSEIL 1932

Info : 353-5050
www.chevalier1932.org

NOUVEAU POINT DE VENTE : ST-JOHN VALLEY GAS BAR

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10 h 30 le samedi de chaque semaine.

NUMÉRO GAGNANT 2874 VICKY MORIN-FRANCOEUR DE SAINT-JACQUES. 27 928 \$

CETTE SEMAINE ENVIRON 27 950 \$

2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :

- APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC
- LA P'TITE BOUCHERIE • DÉPANNEUR DU COIN RIOUX ULTRAMAR • DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO
- ST-JOHN VALLEY GAS BAR

OFFRES D'EMPLOI

Le St-Hubert Express Edmundston est à la recherche de personnes dynamiques pour combler les postes suivants :

- SERVICE COMPTOIR
- AIDE-CUISINIER (ÈRE)
- RÔTISSEUR (DE SOIR)

Postes à temps plein et à temps partiel.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez postuler en personne au restaurant St-Hubert Express d'Edmundston



Tim Hortons

TIM HORTONS EST À LA RECHERCHE DE

- SERVEUR (EUSE) • PÂTISSIER (IÈRE)

OFFRES D'EMPLOI (PERMANENT TEMPS PLEIN)

Nous vous offrons :

- Uniforme gratuit et formation payée
- Trois équipes de travail disponibles : 7 h à 15 h, 15 h à 23 h, 23 h à 7 h
- Temps plein de 32 à 40 heures par semaine
- Rabais disponibles sur repas
- Excellents avantages sociaux, tels que :
 - Assurance-maladie
 - Lunettes
 - Médicaments
 - Plan dentaire
 - Assurance-voyage
 - Assurance-vie

- Évaluation après 3 mois et un an
- Place pour avancement à un niveau de gérance
- Bonne atmosphère et esprit d'équipe

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées. Postulez aujourd'hui même à l'un des endroits suivants :

- 155, rue Victoria
- 262, rue Principale, Saint-Jacques
- 684, rue Victoria, Boucher-Office
- 100, Grey Rock Road

HOROSCOPE

SEMAINE DU 23 AU 29 NOVEMBRE



BÉLIER

Votre système immunitaire sera plutôt fragile. Si vous devez côtoyer beaucoup de gens, n'oubliez pas de prendre les mesures d'hygiène nécessaires pour éviter d'attraper leurs microbes. Prenez également du repos.



TAUREAU

Vous manquerez de temps et il faudra faire des choix entre vos différentes obligations et certains loisirs. L'important serait de mieux équilibrer toutes les sphères de votre vie pour retrouver un état d'être plus harmonieux.



GÉMEAUX

Un projet de voyage se dessinera à l'horizon. Même si ce n'est que dans quelques mois, vous devrez commencer à vous préparer. Peut-être devrez-vous faire venir votre passeport ou recevoir des vaccins, par exemple.



CANCER

Quelques petites contrariétés seront à prévoir. Vous ne pourrez plus ignorer tout ce que vous ne cessiez de remettre à plus tard. Vous vous permettrez de faire la fête seulement lorsque tout sera accompli.



LION

Vous réussirez à conclure un contrat qui transformera votre vie. Votre persévérance vous permettra d'atteindre les plus hauts sommets, même sur le plan personnel. Votre audace et votre esprit guerrier seront en pleine action.



VIERGE

Beaucoup de boulot et de nombreux détails qui prendront un temps fou à régler vous attendent. Il serait bon de lâcher prise et de prendre le temps d'apprécier le moment présent. Vous adopterez une belle philosophie de vie.



BALANCE

Vous vous retrouverez au centre de toute l'attention. Au travail, vous serez la seule personne en mesure d'accomplir une tâche en particulier et vous aurez droit à une belle reconnaissance de la part de la direction.



SCORPION

Vous aurez besoin de briser la routine aussi bien pour vous que pour votre couple. N'hésitez pas à accepter les invitations de vos amis; ils sauront vous surprendre, surtout si vous êtes célibataire.



SAGITTAIRE

Si vous avez la moindre ambition avec l'immobilier, vous pourriez faire quelques démarches très profitables en ce sens. Vous serez également tenté de refaire la décoration tout juste avant Noël pour en impressionner plus d'un.



CAPRICORNE

Vous n'aurez pas la langue dans votre poche! Il sera toutefois important de détenir les bons renseignements avant de vous exprimer. Vous devrez traduire un message très important pour éviter toute forme de confusion ultérieure.



VERSEAU

Il ne serait pas impossible que vous soyez fortement tenté d'acquérir quelque chose d'assez dispendieux. Vos cadeaux de Noël risquent de dépasser votre budget. Vous aurez aussi besoin de dépenser un surplus d'énergie.



POISSON

Vous prendrez le temps de faire une profonde réflexion. Vous ressentirez le besoin de développer votre spiritualité dans le respect de vos convictions. Un pèlerinage serait un projet que vous pourriez commencer à organiser.

Vos
ENFANTS
dans le
CAHIER DES VŒUX
2016



Le **CAHIER DES VŒUX 2016** d'Info Week-End publiera vos photos d'enfants de 8 ans et moins. Les 100 premières photos seront acceptées.

AVEC LA PHOTO, ON DEVRA RETROUVER LE NOM DE L'ENFANT, SON ÂGE, LIEU DE RÉSIDENCE ET LE NOM DE SES PARENTS.

2 FAÇONS DE NOUS ENVOYER VOS PHOTOS :

COURRIEL : pub@infoweekend.ca

PAR LA POSTE :
322, Victoria,
Edmundston, E3V 2H9

IMPORTANT :

Si vous souhaitez que la photo vous soit retournée, n'oubliez pas d'inclure une enveloppe pré-adressée et affranchie. Les photos devront être remises avant le vendredi 9 décembre 2016. Faites vite ! Seulement les 100 premières seront choisies.

infoweekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9
506.739.5025 • www.infoweekend.ca



Une première bannière pour les Repses



PHOTO : BOBBY THERRIEN

Les Républicaines de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany ont commencé leur saison en remportant les grands honneurs de la 18e classique des Acadiennes à Caraquet.

En ronde préliminaire, les Républicaines se sont classées en première place en remportant leurs trois premières parties. À la première rencontre, les Républicaines ont remporté la partie par la marque de 3-0 contre les Patriotes de l'école Louis-J-Robichaud. À leur seconde rencontre, elles ont vaincu les Olympiennes de l'Odysée par la marque de 4-0. Mylène Lévesque a récolté trois buts dans la rencontre et Mélanie Sirois a complété la marque. Pour la dernière partie, les Repses ont terminé la ronde préliminaire contre les Vikings de l'école Marie-Esther de Shippagan avec une victoire de 8-0. Jennifer Boutot (3), Pénélope Ringuette (2), Shanie Martin, Caroline Chiasson et Mélanie Sirois ont marqué pour les Républicaines.

En demi-finale, les Repses ont récidivé contre les Vikings par la marque de 7-1. Alexandra Deschênes a récolté trois buts dans la rencontre. Audrey Bélanger, Pénélope Ringuette, Jennifer Boutot et Shanie Martin ont aussi contribué dans la victoire.

La finale a été serrée pour les Repses. Celles-ci disputaient la partie aux Patriotes (Shediac). L'équipe est revenue de l'arrière en troisième période pour égaliser la marque à 1-1 grâce au but de Jennifer Boutot. À 44 secondes avant la fin de la troisième période, Pénélope Ringuette a enfilé un but permettant à son équipe de mettre la main sur la bannière pour la première fois à

la classique des Acadiennes.

Les Républicaines entreprendront leur saison régulière en fin de semaine en disputant deux parties. Elles affronteront Oromocto High School, le vendredi 25 novembre à Oromocto et le lendemain, elles joueront contre le Fredericton High School à Fredericton.



Le plus gros détaillant
Fujitsu au Canada
1 888 810-HEAT (4328)
(Pierre) 506 737-3524



LA PLUS EFFICACE
THERMOPOMPE À AIR
SANS CONDUITS
SUR LE MARCHÉ

5 FOIS RÉCÉPIENDAIRE DU PRIX PLATINE



Nouveaux modèles RLS3H



Pierre Albert, représentant des ventes et **Luc Morin**, technicien Red-Seal HVAC/R
Venez nous voir au 313, rue Victoria à Edmundston.

Compétions de Taekwondo



L'école de Taekwondo Nord-Ouest de Grand-Sault a participé le samedi 12 novembre à la compétition provinciale de Taekwondo. Plusieurs élèves se sont démarqués lors de la compétition.

Les résultats sont :

Nathalie Gagnon – argent, Mylène Pépin – bronze, Lisa Côté – or, Danika Cyr – argent, Nathan Thériault – or, Richard Soucy – bronze, Nicolas Soucy – argent, Carissa, Levesque – bronze, Jake Soucy – argent, Izaak Jacobs – bronze, Anabelle Porter – argent, Isabelle Porter – bronze, Natasha Lavoie – argent, Xavier Dionne – or, Cody Cyr – or, Nickelas Desjardins – bronze, Bobby Bellefleur – argent et Mélodie Jade Plourde – or.

Ça passe ou ça casse pour les Républicains d'Edmundston

La 38e assemblée générale annuelle de la ligue Puribec de baseball du Bas-Saint-Laurent a amené une mise au point catégorique entre le circuit et les dirigeants des Républicains d'Edmundston. Comme le dit le vieil adage, en 2017, « ça passe ou ça casse ! »



PHOTO : DANIEL GOULET

Analysant la situation de la franchise après quatre saisons, il est devenu clair qu'un sérieux coup de barre est exigé de la part des nouveaux dirigeants de cette équipe. Selon les dirigeants du circuit, l'équipe doit être compétitive ou elle ne vivra pas la 40e saison du circuit en 2018. Le président, Réal-Jean Couture, n'a pas mâché ses mots, dans son rapport annuel, en appelant à tous de s'enlever la tête de dans le sable.

« Cette franchise constitue, en tout respect pour ses responsables, membres, amateurs et commanditaires, une sévère épine aux pieds du circuit. Et la dernière saison n'a pas été meilleure que les trois précédentes. On en est encore au point de ne pas se demander "qui va gagner le match" mais de se demander "par combien". Cette situation a assez duré. Non seulement l'image de la ligue en souffre, non seulement l'assistance dans certains stades chute de

manière vertigineuse, non seulement l'absence de compétitivité de cette franchise ne remplit pas les promesses faites lors de l'admission de cette équipe, mais en plus, elle déchire et défigure la ligue quant à la désignation des équipes qui feront les séries. C'est maintenant une risée », a prononcé le président de la ligue.

L'équipe a changé de gouvernance à tous les niveaux dans les dernières semaines et celle-ci est très au fait de ce que pense la ligue et aussi de l'épée de Damoclès qui lui est pendue au-dessus de la tête. Des engagements fermes ont été pris pendant l'AGA de la fin de semaine. De plus, la Ligue a permis encore une fois le recrutement pour 2017 de deux joueurs importés, en plus d'agrandir le territoire de recrutement local, au Nouveau-Brunswick.

« On a pu sentir une certaine pointe d'optimisme à l'an 2, mais reconnaissons que le canard boiteux a eu plus de misère à se déplacer dans sa 4e année, au point de devenir une inquiétude majeure au sein du circuit. J'oserais même dire qu'il y a eu des préjudices à certaines formations, quand vient notamment le temps de regarder le classement général au fil de la saison. Il est très clair dans mon esprit que cette situation ne saurait durer. Au point que j'estime qu'il faut que ça change ou cette équipe devra s'interroger sur sa présence à compter de la 40e saison. Il y a des limites à tout », de commenter le président.

M. Couture a aussi rendu hommage à Hugues Chiasson, pour son travail au cours des dernières

années pour l'équipe d'Edmundston et souhaite que ce dernier demeurera associé à l'équipe.

« Je sais que le répondant de cette franchise, M. Chiasson, a dépensé temps et argent pour présenter une équipe et une organisation qui se tiennent. Mais la ligue est rendue à ce point trop grosse pour voir une équipe ne pas compter sur une structure hors terrain qui soit très significative. Je remercie Hugues pour son travail, son

dévouement, sa complicité même, et je suis déçu pour lui de voir que les résultats n'ont pas suivi les efforts. Hugues est un homme de grande valeur et j'espère qu'il ne quittera pas le paysage de la Ligue », a souligné M. Couture. « Nous n'exigeons pas que l'équipe fasse les séries. Nous exigeons une équipe compétitive, qui soit un atout pour le circuit. C'est un minimum inévitable ! » a-t-il conclu.

OFFRE D'EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI



CAMELOTS DEMANDÉS

Nous sommes à la recherche de personnes responsables possédant une voiture pour faire la distribution de circulaires dans la ville d'**EDMUNDSTON**, la ville de **GRAND-SAULT** et les **ENVIRONS**.

Si ce poste vous intéresse, communiquez avec nous :

426, boul. Acadie, Edmundston, N.-B. E3V 3K5
distributionsflevasseur@qc.aira.com
Tél. : 506-739-6012 • 418-862-6504

1177284716

NEW YEAR'S EVE
Grey Rock Style

100 Blvd. Chief Joanna,
Première Nation Malécite
du Madawaska, N-B

Sortie 19

Singing Legends

SAMEDI 31 DÉCEMBRE

Le cocktail débute à 18 h 30, suivit du repas et de l'animation en soirée !

4 groupes musicaux (trio de musique classique, un medley des meilleurs moments du spectacle **L'Acadie des terres et forêts en fête 2016**, **The Signing Legends** avec **Marilou Martin** à la tête d'affiche et **DJ Derick Rioux** pour finir la soirée en dansant!)

Maître de cérémonie
Repas haut de gamme
Champagne et cocktail

Le coût est de 1 200 \$ pour une table de 10 ou 120 \$ pour billet individuel

Réservez maintenant en téléphonant au 506-740-7597 !

Faites vite les places sont limitées !

1178624416

105

PROMOTION DU VENDREDI FOU

**DU 24 AU 27
NOVEMBRE**

OBTENEZ

20%*

DE RABAIS

**SUR TOUS LES MANTEAUX
ET ENSEMBLES DE NEIGE**

*Obtenez jusqu'à
50% DE RABAIS
sur plusieurs autres
articles sélectionnés.*

RIVIÈRE-DU-LOUP
278, BOUL DE L'HOTEL-DE-VILLE

AUBAINERIE

DEPUIS  1944



GRAND SOLDE VENDREDI NOIR

Rien à payer avant
février 2017

NOTRE GRANDE VENTE "BLACK FRIDAY"
MEILLEUR PRIX GARANTI! SIMPLE!
NOUS ÉGALERONS LE PRIX ANNONCÉ DE N'IMPORTE QUEL CONCURRENT.



CENTRE HI-FI GROUPE SELECT



SAMSUNG
TABLETTE
GALAXY TAB A
10.1 POUCES

- Wi-Fi direct
- Bluetooth v4.0
- Android 5.0
- Caméra avant 2.0MP
- Arrière 8.0 MP
- SMT580

PDSF: 399.99\$
299⁹⁹

Spéciaux du
VENDREDI NOIR 40

Hisense
TÉLÉVISEUR DEL 40 PO
HAUTE RÉOLUTION

PDSF: 478.99\$
349⁹⁹



SAMSUNG
TÉLÉVISEUR DEL 50 PO
HD 1080P / SMART TV

PDSF: 823.99\$
599⁹⁹

SAMSUNG
GIGA SYSTÈME AUDIO / 230 WATTS

PDSF: 199.99\$
129⁹⁹

"DOORCRASHER"
MEILLEUR PRIX EN VILLE!

SAMSUNG
TABLETTE
GALAXY TAB
9.6 POUCES

- Wi-Fi direct
- Bluetooth v4.0
- SMT580

PDSF: 329.99\$
219⁹⁹

SONOS

50\$ de rabais
sur le PLAY:1

199\$ seulement pour une durée limitée.
Offre valable du 24 au 28 novembre 2016,
ou dans la limite des stocks disponibles.

4K
65" SOLDE VENDREDI NOIR

SAMSUNG 4K ULTRA HD
TÉLÉVISEUR UHD 65PO
4K / WIFI / 120 MR

PDSF: 2021.77\$
1499⁷⁷

55" SOLDE VENDREDI NOIR

SAMSUNG 4K ULTRA HD
TÉLÉVISEUR UHD 55PO
4K / WIFI / 120 MR

PDSF: 1423.99\$
999⁹⁹

ASUS

399⁹⁹

ORDINATEUR PORTABLE ASUS
ÉCRAN DEL 15.6PO

SAMSUNG
TÉLÉVISEUR 40 PO DEL
ULTRA 4K SMART TV

PDSF: 799.99\$
499⁹⁹

DENON

BARRE DE SON
CINÉMA MAISON

PDSF: 699.99\$
549⁹⁹

"DOORCRASHER"
MEILLEUR PRIX EN MAGASIN!

SAMSUNG
TÉLÉVISEUR 60 PO DEL
ULTRA 4K SMART TV

PDSF: 1721.77\$
1299⁹⁹

NOTRE GRANDE VENTE "BLACK FRIDAY"
DES PRIX COMPLÈTEMENTS FOUS!

4K SOLDE VENDREDI NOIR

SAMSUNG
TÉLÉVISEUR 70 PO DEL 4K
SMART TV / 120MR

PDSF: 3023.99\$
2499⁹⁹

Meubles
Matelas
Électroménagers

Accent

accentmeubles.com

**4 JOURS
SEULEMENT!**

ÉCONOMISEZ
SAVE
400\$

Accent-pedic

Matelas Élise Mattress

- Ressorts continus
- 10 supports latéraux métalliques
- Garantie 3 ans

Format Grand Lit
199⁹⁹
Valeur de 599,99\$

Du jamais vu ! Cuisinière
avec four autonettoyant
à convection en inox

à partir de
699⁰⁰

Cuisinière électrique avec four
autonettoyant à convection de
6,4 pi.cu.

- AquaLift™ permet le nettoyage du four facilement et sans odeur
- 5 élément de cuisson
- Élément de cuisson dissimulé

AquaLift
Système à convection

Sofa récamier en tissu

Reg. : 1099,99\$
599⁹⁹

ÉCONOMISEZ
500

ASHLEY™
FURNITURE INDUSTRIES, INC.

Décocentre Levasseur
50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704

Accent
accentmeubles.com

CENTRE HI-FI
GROUPE SELECT
centrehifi.com

117704716